

**eldom** **swan**

**OB100**



BEZPRZEWODOWY ODKURZACZ PIONOWY **PL**  
WIRELESS VACUUM CLEANER **EN**  
VYSAVAČ **CZ**  
STAUBSAUGER **DE**  
ПЫЛЕСОС **RU**  
VYSÁVAČ **SK**  
PORSZÍVÓ **HU**  
ASPIRADORA **ES**

**Eldom Sp. z o.o.** • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND  
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)



**/PL/**

**Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).**

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, których przyczyną mogłoby być niewłaściwe usuwanie produktu. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczególowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

**/EN/**

**Disposal of used electrical and electronic equipment (applies to the European Union countries and other European countries with separate waste collection systems).**

The symbol on the product or its packaging indicates that the product should not be classified as household waste. It should be handed over to a collection point that deals with the collection and recycling of electrical and electronic devices. Correct disposal of the product prevents potential negative consequences for the environment and human health that could be caused by improper disposal of the product. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on recycling of this product, please contact your local authority, a cleaning service provider or a shop where the product has been bought.

**/CZ/**

**Odstraňování opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení (týká se zemí Evropské unie a dalších evropských zemí pomocí systémů tříděného odpadu).**

Tento symbol na výrobku nebo jeho obalu znamená, že výrobek nelze započítávat do domácího odpadu. Je třeba ho předat do příslušného místa pro sběr a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správné odstranění výrobku zamezí potenciálním negativním vlivům na životní prostředí i na lidské zdraví, které by mohla způsobit nesprávná likvidace výrobku. Recyklace materiálů pomáhá šetřit přírodní suroviny. Pro detailnější informace o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte místní úřady, firmy poskytující úklidové služby nebo obchod, ve kterém jste výrobek koupili.

**/DE/**

**Entsorgung von gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Sammelsystemen).**

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss zur Entsorgung bei der entsprechenden Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Eine ordnungsgemäße Entsorgung des Produktes verhindert mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch unsachgemäße Entsorgung des Produktes verursacht werden könnten. Das Entsorgen von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Weitere Informationen zur Entsorgung dieses Produktes erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem kommunalen Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

**/RU/**

**Утилизация отработанного электрического и электронного оборудования (касается стран Европейского Союза и других европейских стран с раздельными системами сбора отходов).**

Этот символ на изделии или его упаковке означает, что изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Его необходимо сдать в соответствующий пункт сбора и переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация изделия предотвратит потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть в результате неправильной утилизации изделия. Вторичная переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения подробной информации о переработке данного изделия, пожалуйста, свяжитесь с местным органом власти, компанией, предоставляющей услуги по управлению отходами, или магазином, в котором вы приобрели это изделие.

**/SK/**

**Odstraňovanie opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (týka sa členských štátov Európskej únie a iných európskych štátov s príslušnými systémami selektívneho zberu odpadov).**

Ak je výrobok označený týmto symbolom, alebo jeho obal, znamená to, že výrobok sa nesmie vyhadzovať ako domácich (komunálny) odpad. Tento výrobok odovzdajte v príslušnom zbernom mieste, ktoré zodpovedá za zber a recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správne odstránenie výrobku predchádza potenciálne negatívnym následkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku nesprávneho odstránenia a likvidácie výrobku. Recyklácia materiálov pomáha zachovať prírodné suroviny. Ak chcete získať podrobné informácie o spôsobe recyklácie tohto výrobku, obráťte sa na príslušné miestne úrady, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom odpadov, alebo na obchod, v ktorom ste si daný výrobok kúpili.

**/HU/**

**Elhasznált elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítása (az Európai Unió országaira és egyéb, meghatározott hulladékgyűjtési rendszerrel rendelkező országokra vonatkozik).**

Ha a terméken vagy a csomagolásán ilyen szimbólum látható, a termék nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt. Adj a leg megfelelő, elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésével és újrahasznosításával foglalkozó ponton. A termék megfelelő ártalmatlanítása megakadályozza a természetes környezetre és az emberi egészségre gyakorolt esetleges káros hatásokat, melyek a termék helytelen ártalmatlanításából eredhetnek. Az anyagok újrahasznosítása elősegíti a természetes nyersanyagok megőrzését. A jelen termék újrahasznosításával kapcsolatos részletes információkért kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal, a hulladékteljesítésért felelős szolgáltatóval vagy azzal a bolttal, ahol a terméket megvásárolta.

**/ES/**

**Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos usados (aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos con sistemas de recogida selectiva).**

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe clasificarse como residuo doméstico. Se debe entregar en un punto autorizado de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La adecuada eliminación del producto evitará las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían ser causadas por una eliminación inadecuada del producto. El reciclaje de materiales ayuda a preservar los recursos naturales. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su autoridad local, con un proveedor de servicios de reciclaje o con la tienda en que compró el producto.

## **WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

1. przed pierwszym użyciem prosimy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji,
2. urządzenie przeznaczone jest tylko do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej,
3. nie używać na wolnym powietrzu,
4. przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazdka o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji,
5. kabel zasilający należy trzymać z dala od rozgrzanych powierzchni,
6. przenosić odkurzacz korzystając z uchwytu,
7. nie wolno zbierać odkurzaczem:
  - gorącego popiołu,
  - niedopałków papierosów i zapalek,
  - ostrych przedmiotów (odłamków szkła),
  - gipsu, cementu, pyłu kamiennego i mąki itp.,
  - gruzu,
  - wody i innych cieczy,
8. w przypadku uszkodzonego filtra nie wolno uruchamiać urządzenia,
9. nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych,
10. nie wolno używać odkurzacza do odkurzania mokrej powierzchni dywanów np. po praniu szamponami piorącymi. Należy odczekać do pełnego wyschnięcia piany i wysuszenia odkurzonej powierzchni,
11. nie odkurzać odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a w szczególności nie przybliżać końcówek ssących do oczu i uszu,
12. urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę, a nie za przewód zasilający,
13. urządzenie należy odłączyć od zasilania przed czyszczeniem albo wymianą części oraz na czas, kiedy nie jest ono używane,
14. nie chwycić urządzenia mokrymi rękami.
15. nie zanurzać urządzenia w wodzie,
16. odkurzacz należy chronić przed wilgocią, nie należy też stawiać na nim naczyń z płynem,
17. nigdy nie pozostawiać włączonego odkurzacza bez nadzoru,

18. to urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu,
19. zachować szczególną ostrożność podczas używania urządzenia w pobliżu dzieci,
20. nie korzystać z odkurzacza bez założonych filtrów oraz pojemnika na śmieci,
21. nie stawać na wężu ssącym,
22. nie blokować otworu wlotowego,
23. używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami,
24. przed każdym czyszczeniem i opróżnianiem pojemnika odłączyć urządzenie od sieci,
25. nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub gdy urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób. Naprawę urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi; informacja o sposobie serwisowania zawarta jest w karcie gwarancyjnej oraz na stronie [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu),
26. napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika,
27. podczas odkurzania niektórych rodzajów podłóg lub wykładzin podłogowych może dojść do wyładowania elektrostatycznego, które nie jest niebezpieczne dla użytkownika,
28. odkurzacz zawsze wyłącz po zakończeniu eksploatacji czyszczeniem albo przed włożeniem do stacji ładującej,
29. NIE NALEŻY używać urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem i niniejszą instrukcją,
30. Firma ELDOM Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

## OPIS OGÓLNY

- 1 Uchwyt odkurzacza pionowego
- 2 Włącznik odkurzacza pionowego
- 3 Sterowanie mocą
- 4 Blokada ramienia
- 5 Korpus odkurzacza pionowego
- 6 Blokada szczotki
- 7 Gniazdo szczotki
- 8 Szczotka
- 9 Podświetlenie szczotki
- 10 Blokada odkurzacza ręcznego
- 11 Włącznik odkurzacza ręcznego
- 12 Blokada pojemnika na kurz
- 13 Wskaźnik
- 14 Odkurzacze ręczne
- 15 Filtr HEPA
- 16 Filtr gąbkowy
- 17 Wkład filtrujący
- 18 Pojemnik na kurz
- 19 Wieszak
- 20 Blokada wałka szczotki
- 21 Wałek szczotki
- 22 Baza ładująca – część górna
- 23 Gniazdo
- 24 Baza ładująca – część dolna
- 25 Schowek
- 26 Ssawka do odkurzacza ręcznego
- 27 Szczotka do ssawki (24)
- 28 Zasilacz

## DANE TECHNICZNE

**Moc znamionowa:** 110W  
**Napięcie zasilania:** 100-240V, ~50 Hz  
**Maksymalne podciśnienie:** 12kPa  
**Napięcie operacyjne:** 22,2V  
**Napięcie ładowania:** 26,5V  
**Głośność:** <80dB  
**Czas pracy po pełnym naładowaniu:**  
 - z dużą mocą do 20 minut,  
 - z niską mocą do 30 minut.  
**Pojemność pojemnika na kurz:** 0,5l  
**Bateria:** Li-ION 22.2 V, 2200 mAh



## PRZEZNACZENIE

Odkurzacze akumulatorowe **OB100** przeznaczone są do odkurzania podłóg, ale także firanek, zasłon, mebli tapicerowanych itp. Bogate wyposażenie sprawia, że jest bardzo uniwersalny i z łatwością poradzi sobie z usuwaniem kurzu zarówno w domu jak i np. w samochodzie. **Używanie odkurzacza możliwe jest tylko po naładowaniu wewnętrznego akumulatora.**

## MONTAŻ

- Rozpakować urządzenie i sprawdzić czy, któryś z elementów nie został uszkodzony.
- Zmontować bazę ładującą (**22+24**) – rys. 1, aby rozłożyć bazę należy ją odwrócić przesunąć dźwignię i wyciągnąć górną część.
- Trzymając za uchwyt (**1**) podnieść ramię i zablokować. Aby złożyć ramię należy nacisnąć przycisk (**4**) – rys. 2.
- W szczotce (**8**) przesunąć blokadę (**20**) i włożyć wałek (**21**) i zablokować blokadą (**20**) – rys. 3.

## UWAGA

**Nie wolno używać odkurzacza pionowego bez zamontowanego wałka (**21**) w szczotce (**8**).**

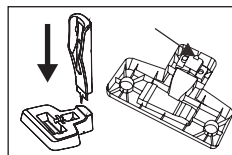
- W gnieździe (**7**) zamontować kompletną szczotkę (**8**). Aby zdemonstrować szczotkę należy przycisnąć blokadę (**6**) i wysunąć ją – rys. 4.
- Do pojemnika (**18**) włożyć kolejno wkład filtrujący (**17**), filtr gąbkowy (**16**) oraz filtr HEPA (**15**) – rys. 5, a następnie całość zmontować w odkurzaczu ręcznym (**14**) – rys. 6.

## UWAGA

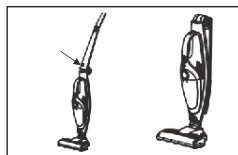
**Nie wolno korzystać z odkurzacza pionowego i ręcznego bez założonych filtrów (**15, 16, 17**) oraz pojemnika (**18**).**

- W korpusie (**5**) umieścić zmontowany odkurzacze ręczny (**14**). Aby odłączyć odkurzacze ręczny (**14**) należy nacisnąć przycisk (**10**) i wysunąć go – rys. 7.
- Do gniazda w bazie ładującej (**22**) podłączyć końcówkę zasilacza (**28**) – zasilacz podłączyć do sieci zgodnej z parametrami podanymi w instrukcji – rys. 8.

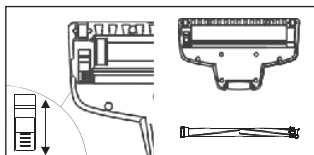
- Upewnić się czy zmontowany odkurzacz pionowy jest wyłączony i umieścić go w bazie ładującej na wieszaku (19). Jeżeli do gniazda (23) będzie podłączony zasilacz rozpocznie się ładowanie sygnalizowane wskaźnikiem (13).



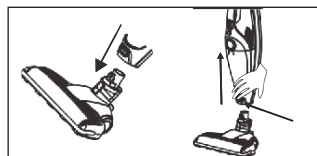
rys. 1



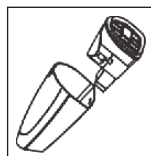
rys. 2



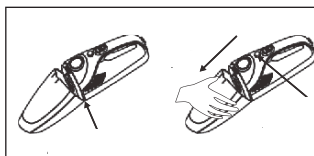
rys. 3



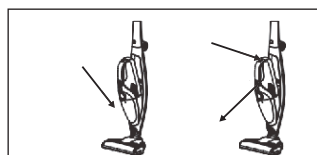
rys. 4



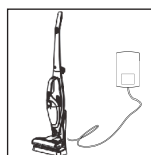
rys. 5



rys. 6



rys. 7



rys. 8

#### ■ AKUMULATOR

- Używanie odkurzacza możliwe jest tylko po naładowaniu wewnętrznego akumulatora. Czas ładowania wynosi około 4 godz.
- Ładowanie akumulatora sygnalizowane jest wskaźnikiem (13).
- W trakcie ładowania wskaźnik (13) miga, a po naładowaniu akumulatora świeci światłem ciągłym.
- **Po rozpakowaniu i zmontowaniu urządzenia należy naładować akumulator.**
- Odkurzacz należy ładować w temperaturze pokojowej.
- Aby przedłużyć żywotność akumulatora pierwsze 3 ładowania powinny się odbyć w nieprzerwanych cyklach, po całkowitym rozładowaniu akumulatora.
- W pełni naładowany odkurzacz będzie pracował z pełną mocą około 20 minut. Potem moc ssania gwałtownie spadnie i trzeba go ponownie naładować.
- Jeżeli odkurzacz nie jest używany przez dłuższy czas, należy naładować go przynajmniej raz na 6 miesięcy

#### ■ OBSŁUGA ODKURZACZA PIONOWEGO

- Upewnić się, że ramię (1) jest podniesione i zablokowane, jest założona kompletna szczotka (8), a w korpusie (5) jest zamontowany prawidłowo złożony odkurzacz ręczny (14).
- Odkurzacz pionowy rozpoczyna pracę po naciśnięciu włącznika (2), siłę ssania można regulować przyciskiem (3).
- Odkurzaczem pionowym można odkurzać różnego typu wykładziny podłogowe lub dywany z krótkim włossem.
- Szczotka (8) jest wyposażona w wałek obrotowy zasilany osobno, co podnosi skuteczność odkurzenia.
- W przedniej części szczotki znajdują się lampki (9) ułatwiające sprzątanie ciemnych kątów.
- Aby wyłączyć odkurzacz należy nacisnąć przycisk (2).
- Po zakończeniu pracy odkurzacz wyczyścić (patrz CZYSZCZENIE I KONSERWACJA) i odstawić na bazę ładującą podłączoną do zasilania.

**UWAGA** Przyciskiem (11) można uruchomić odkurzacz, ale bez napędu wałka szczotki (8) i bez możliwości sterowania mocą.

#### ■ OBSŁUGA ODKURZACZA RĘCZNEGO

- Odkurzacz ręczny wyjąć z korpusu (5) naciskając przycisk (10) – rys. 7.
- Upewnić się czy w pojemniku (18) są zamontowane filtry (15, 16, 17).
- Odkurzacz ręczny rozpoczyna pracę po naciśnięciu włącznika (11).
- **UWAGA. Nie można regulować siły ssania.**
- Odkurzacz ręczny można zastosować do odkurzenia mebli itp.
- Do odkurzenia trudno dostępnych miejsc można zastosować ssawkę (26).
- Przy odkurzaniu np. mebli tapicerowanych można zastosować końcówkę (27).
- Aby wyłączyć odkurzacz należy nacisnąć przycisk (11).
- Po zakończeniu pracy odkurzacz wyczyścić (patrz CZYSZCZENIE I KONSERWACJA) włożyć do korpusu (5) i całość odstawić na bazę ładującą podłączoną do zasilania.

## ■ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed wszelkimi czynnościami obsługowymi albo naprawczymi należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
- Prawidłową pracę urządzenia gwarantuje regularne czyszczenie (najlepiej po każdym użyciu) i wymiana filtrów (**15, 16, 17**) oraz opróżnianie pojemnika (**18**).
- Obudowę, elementy wyposażenia i przewód zasilający należy czyścić miękką, lekko zwilżoną szmatką z odrobiną środka do mycia naczyń.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
- Do mycia nie używać żadnych ostrych środków czyszczących spowodować uszkodzenie powierzchni obudowy

### Filtry

Należy regularnie sprawdzać stan filtrów (**15, 16**) i okresowo je wymieniać.

**Filtry są elementami eksploatacyjnymi i ulegają naturalnemu zużyciu, dlatego nie podlegają wymianie w ramach gwarancji.**

### Opróżnianie pojemnika na kurz (**18**)

Zaleca się opróżnienia pojemnika po każdym odkurzeniu. Regularne opróżnianie pojemnika zapewni prawidłową pracę odkurzacza oraz utrzymanie optymalnej siły ssącej.

- Upewnić się że urządzenie jest wyłączone.
- Wyjąć odkurzacz ręczny (**14**) z korpusu (**5**) – **rys 7**.
- Odłączyć pojemnik – **rys. 6**.
- Nad koszem wyjąć z pojemnika (**18**) po kolei filtr HEPA (**15**), filtr gąbkowy (**16**) oraz wkład filtrujący (**17**), a następnie oczyścić wszystkie elementy.
- filtr HEPA (**15**), filtr gąbkowy (**16**) wkład filtrujący (**17**) oraz pojemnik (**18**) można umyć pod bieżącą wodą,

### UWAGA

**Do czyszczenia elementów (**15, 16, 17, 18**) nie używać ostrych narzędzi aby uniknąć uszkodzenia materiału. Przed złożeniem elementów (**15, 16, 17, 18**) należy je dokładnie wysuszyć. Do suszenia nie używać wysokiej temperatury, aby uniknąć odkształcenia materiału.**

### Czyszczenie szczotki (**8**)

- Upewnić się że urządzenie jest wyłączone.
- Nacisnąć przycisk blokady (**6**) i zdjąć szczotkę (**8**) z korpusu.
- Przesunąć blokadę (**20**) i wysunąć wałek (**21**) – **rys. 3**.
- Do aby przecięcia splątanych włosów najlepiej użyć nożyczek.
- Szczotkę (**8**) należy czyścić miękką, lekko zwilżoną szmatką z odrobiną środka do mycia naczyń.

**UWAGA. Szczotki (**8**) nie wolno zanurzać w wodzie.**

- Po zakończeniu czyszczenia włożyć wałek do szczotki i zablokować – **rys 3**.

## ■ FUNKCJA MOPA

- Odkurzacz **OB100** przystosowany jest do pracy z zestawem mopującym **OBZ100** (**nie dołączony do urządzenia**) – **rys. 9**

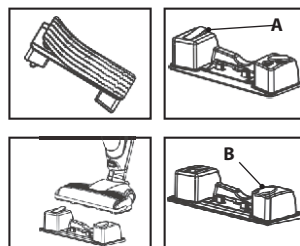
- Upewnić się, że blokada wypływu wody (**A**) jest zamknięta.
- Do spodu zbiornika mopującego zamocować równo ściereczkę z mikrofibry.
- Wyciągnąć zatyczkę z otworu wlewu wody (**B**), wlać do zbiornika czystą wodę, a następnie zamknąć otwór (**B**) zatyczką.

**UWAGA. NIE UŻYWAĆ DETERGENTÓW. Do zbiornika można wlewać tylko czystą wodę.**

- Zbiornik położyć na podłodze i nasunąć na niego szczotkę (**8**) zamontowaną w odkurzaczu pionowym.
- Stopą odblokować wypływ wody (**A**).
- Odczekać chwilę, żeby ściereka wchłonęła wodę i umyć podłogę.
- Po zakończeniu pracy zablokować wypływ wody (**A**), przytrzymać stopą zbiornik i wyciągnąć odkurzacz.

**UWAGA. Po użyciu wylać pozostałą wodę ze zbiornika.**

- Zdjąć ściereczkę i wypłukać ją lub wyprać.
- Zbiornik przepłukać i osuszyć.



## ■ LIKWIDACJA BATERII

- Przed likwidacją wyrobu albo jego oddaniem w określonym miejscu zbiorczym zapewnić trzeba, by wyjęta została z niego bateria. Przed wyjęciem akumulatora trzeba uruchomić odkurzacz i zaczekać do jego wyładowania. Wyjęcie baterii zapewni autoryzowany punkt serwisowy.
- Baterie zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Z tego względu nie powinny być wyrzucane razem ze zwykłym odpadem domowym. Ich poprawną likwidację zapewni odpowiednie miejsce zbiorcze.

## ■ OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych

## ■ GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
- nie może być używane do celów zawodowych,
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.



## **SAFETY INSTRUCTIONS**

1. Before first use, please carefully read the entire content of this manual;
2. The appliance is intended for private domestic use only. This appliance is not intended for use as part of economic activity;
3. Do not use in the open air;
4. The connecting cable should be connected to the wall outlet whose parameters are in compliance with those provided in the manual;
5. The power cable must be kept away from hot surfaces;
6. Move the cleaner using the holder;
7. Do not use the vacuum cleaner to collect the following:
  - Hot ash;
  - Cigarette butts and matches;
  - Sharp objects (glass splinters);
  - Plaster, cement, stone dust, and flour, etc.
  - Debris;
  - Water or other liquids;
8. Do not operate the appliance, if the filter is damaged;
9. Do not cover the ventilating holes;
10. Do not use the vacuum cleaner to clean wet carpets after e.g. cleaning with a washing shampoo. Wait until the foam dries and the cleaned surface is dry;
11. Do not clean people or animals with the vacuum cleaner, in particular do not put the suction inlet near eyes or ears;
12. Always disconnect the appliance from the mains by pulling the plug, not by the power cable;
13. The appliance must be disconnected from the mains, before cleaning or replacing parts, and when it is not used;
14. Do not grab the appliance, if your hands are wet;
15. Do not immerse the appliance in water;
16. The vacuum cleaner should be protected from moisture; do not place any dish with a liquid on it;
17. Do not leave the appliance unattended;
18. This appliance can be used by children, who are at least 8 years old, by people with reduced physical and mental



capabilities, and by people with lack of experience and knowledge of the equipment, provided that supervision or instructions for use of the appliance in a safe manner are ensured, so that the risks related to it are understood. Children should not play with the appliance. Children should not carry out cleaning and maintenance of the appliance without supervision;

19. Exercise extreme caution, when working with the appliance in the presence of children;
20. Do not use the vacuum cleaner without the filters and the waste bin;
21. Do not stand on the inlet hose;
22. Do not block the inlet hole;
23. Use only with the original accessories provided;
24. Before each cleaning and emptying, disconnect the appliance from the mains;
25. Do not use, if the power cable is damaged, or when the appliance has been damaged in any other way. The appliance shall be repaired by an authorized service; information about the method of servicing is included in the warranty card and provided on [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu);
26. The appliance may be repaired only by an authorised service centre. Any modernisation or use of spare parts or components of the appliance other than the original ones is prohibited and can compromise the safety of use;
27. DO NOT use the device in a manner inconsistent with its intended use and this manual;
28. ELDOM Sp. z o. o. shall not be liable for potential losses due to improper use of the device.

### GENERAL DESCRIPTION

- 1 Upright-vacuum-cleaner handle
- 2 Upright-vacuum-cleaner ON/OFF button
- 3 Power control
- 4 Arm lock
- 5 Upright-vacuum-cleaner body
- 6 Brush lock
- 7 Brush handle
- 8 Brush
- 9 Brush backlight
- 10 Handheld-vacuum-cleaner lock
- 11 Handheld-vacuum-cleaner ON/OFF button
- 12 Dust-container lock
- 13 Indicator
- 14 Handheld vacuum cleaner
- 15 HEPA filter
- 16 Sponge filter
- 17 Filter cartridge
- 18 Dust container
- 19 Bracket
- 20 Clipboard
- 21 Brush-shaft lock
- 22 Brush shaft
- 23 Charging station - upper section
- 24 Seat
- 25 Charging station - bottom section
- 26 Handheld-vacuum-cleaner suction nozzle
- 27 Suction-nozzle brush
- 28 Power supply

### TECHNICAL DATA

**Rated power:** 110W  
**Supply voltage:** 100-240V, ~50 Hz  
**Maximum vacuum:** 12kPa  
**Operating voltage:** 22.2V  
**Charging voltage:** 26.5V  
**Volume:** <80dB  
**Operating times after full charge**  
 - at high speed for up to 20 minutes,  
 - at low speed for up to 40 minutes.  
**Dust-container capacity:** 0.5l  
**Battery:** Li-ION 22.2 V, 2200 mAh



### ASSEMBLY

- Unpack the unit and check the components for damage.
- Assemble the charging station (21+23) - Fig. 1. To disassemble the station, turn it round, move the lever, and pull out the upper section.
- Holding the handle (1) lift the arm, and lock it. To fold the arm, press the button (4) - Fig. 2.
- Move the lock (6) in the brush (8), insert the shaft (22), and lock it (6) - Fig. 3.

#### NOTE

**Do not use the upright vacuum cleaner with the shaft (22) out of the brush (8).**

- Install the complete brush (8) in the housing (7). To remove the brush, press the lock (6) and slide it out - Fig. 4.
- Insert the filter cartridge (17), sponge filter (16), and HEPA filter (15), into the container (18), respectively - Fig. 5, and then assemble the entire set in the handheld vacuum cleaner (14) - Fig. 6.

#### NOTE

**Do not use the upright and handheld vacuum cleaner without the filters (15, 16, 17) and container (18) in place.**

- Place the assembled handheld vacuum cleaner (14) in the body (5). To disconnect the handheld vacuum cleaner (14), press the button (10) and slide it out - Fig. 7.
- Plug the tip of the power cord into the socket in the charging station (22), then connect the power cord to the mains according to the parameters given in the manual - Fig. 8.  
Make sure that the assembled upright vacuum cleaner is turned off, and place it onto the charging station on the bracket (19). If the power cord is connected to the station, charging will start, signalled by the indicator (13).

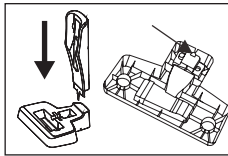


Fig. 1

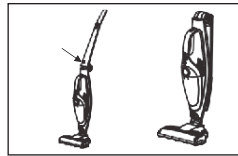


Fig. 2

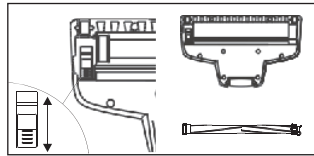


Fig. 3

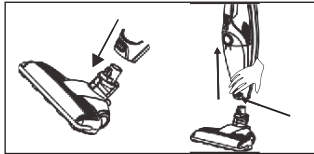


Fig. 4

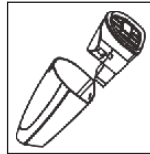


Fig. 5

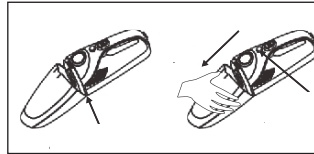


Fig. 6

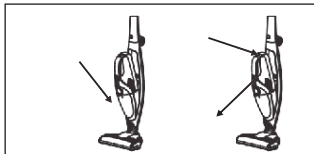


Fig. 7

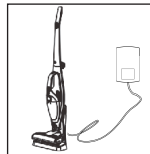


Fig. 8

#### ■ BATTERY

- The vacuum cleaner may only be used if the internal battery is fully charged. The charging time is approximately 4 hours.
- Battery charging is signalled by the indicator (13).
- During charging, the indicator (13) flashes, and is lit continuously when the battery is fully charged.
- After unpacking and assembling the appliance, charge up the battery.
- Charge the vacuum cleaner at room temperature.
- To extend the battery life, the first 3 charges should be performed in continuous cycles after the battery is completely discharged.
- A fully charged vacuum cleaner will run for about 20 minutes. Then the suction power drops sharply, and it needs to be recharged.
- If the vacuum cleaner is not used for a long time, charge it at least once every 6 months.

#### ■ OPERATING THE HANDHELD VACUUM CLEANER

- Make sure that the arm (1) is raised and locked, the brush (8) is in place, and the correctly assembled handheld vacuum cleaner (14) is installed in the body (5).
- The upright vacuum cleaner starts when the ON/OFF button (2) is pressed; the suction power can be adjusted by pressing the button (3).
- Different types of floor covering or short-hair carpeting can be vacuumed using the upright vacuum cleaner.
- The vacuuming efficiency is increased through the rotary shaft (22), which is powered separately, and is part of the brush (8) equipment.
- Lamps (9) for the easy cleaning of dark corners are located in the front part of the brush.
- Press the button (2) to turn off the vacuum cleaner.
- Clean the vacuum cleaner after use (see **CLEANING AND MAINTENANCE**) and leave it on the charging station connected to the mains.

**NOTE** Using the button (11) the vacuum cleaner can be started, but without brush shaft drive (8) and power control.

#### ■ OBSŁUGA ODKURZACZA RĘCZNEGO

- Remove the handheld vacuum cleaner from the body (5) by pressing the button (10) - Fig. 7.
- Make sure the filters (15, 16, 17) are installed in the container (18).
- The handheld vacuum cleaner starts working after pressing the button (11).
- **NOTE. The suction power cannot be adjusted.**
- Furniture, etc. can be vacuumed using the handheld vacuum cleaner.
- The suction nozzle (26) can be used to vacuum hard-to-reach areas.
- When vacuuming, e.g., upholstered items, the nozzle (27) can be used.
- Press the button (11) to turn off the vacuum cleaner.
- After use, clean the vacuum cleaner (see **CLEANING AND MAINTENANCE**) and put it into the body (5) and then put the upright vacuum cleaner on the charging station connected to the power supply.

### Filters.

Check the state of filters (15, 16) at regular intervals, and replace them periodically.

### Emptying the dust container (18)

It is recommended to empty the container after each vacuuming. Emptying the container on a regular basis ensures the proper operation of the vacuum cleaner and helps maintain the optimum suction power.

- Make sure the appliance is turned off.
- Remove the handheld vacuum cleaner (14) from the body (5) - Fig. 7.
- Remove the container - Fig. 6.
- Remove the HEPA filter (15), sponge filter (16) and filter insert (17), respectively from the container (18) above the bin, and clean all components.
- the HEPA filter (15), sponge filter (16), filter cartridge (17), and container (18), can be cleaned under running water,

### NOTE

**Do not use sharp tools to clean parts (15, 16, 17, 18), to avoid damage to the material.**

**Dry the parts (15, 16, 17, 18) thoroughly before assembling them. Do not use high temperatures for drying to avoid deformation of the material.**

### Cleaning the brush (8)

- Make sure the appliance is turned off.
  - Press the lock button (6) and remove the brush (8) from the body.
  - Push the shaft lock and slide it out - Fig. 3.
  - It is best to use scissors to cut tangled hair.
  - Clean the brush (8) with the addition of some dishwashing liquid, using a soft, damp cloth.
- NOTE. – Do not immerse the brush (8) in water.**
- After cleaning, insert the shaft into the brush and lock it in place - Fig. 3.

### ■ THE MOP FUNCTION

- The OB100 vacuum cleaner is adapted to work with the **OBZ100 mopping set (not included in the appliance)**.
- Make sure the water outflow lock is closed.
- Attach a microfibre cloth evenly to the bottom of the mopping tank.
- Pour clean water into the tank of the mopping set.

### NOTE

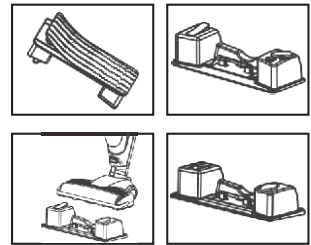
**Fill the tank only with clean water. Do not use detergents.**

- Place the container on the floor and slide onto it the brush (8) mounted in the upright vacuum cleaner.
- Unlock the water outflow with your foot.
- Wait a moment for the cloth to absorb the water, and clean the floor.
- After use, hold the container with your foot and pull out the vacuum cleaner.

### NOTE

**After use, pour the remaining water out of the tank.**

- Remove the cloth and rinse or wash it.
- Rinse and dry the tank.



### ■ ENVIRONMENTAL PROTECTION

- the appliance is made of materials which can be recovered or recycled
- the appliance should be handed over to the appropriate centre of collection and recycling of electrical and electronic equipment.

### ■ WARRANTY

- the appliance is intended for personal use at a household,
- it is not intended for professional purposes,
- in case of misuse, the warranty is rendered null and void.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. před prvním použitím důkladně prostudujte celý návod,
2. spotřebič je určený pouze k soukromému používání v domácnosti. Spotřebič není určen k používání v rámci podnikatelské činnosti,
3. nepoužívejte jej na otevřeném prostranství,
4. napájecí kabel připojte do zásuvky stejných parametrů, jaké jsou uvedeny v návodu,
5. napájecí kabel udržujte v bezpečné vzdálenosti od horkých ploch,
6. vysavač přenášejte pomocí úchytu,
7. není dovoleno vysávat:
  - horký popel,
  - cigaretové nedopalky a zápalky,
  - ostré předměty (úlomky skla),
  - sádku, cement, kamenný prach, mouku apod.,
  - stavební odpady,
  - vodu a jiné kapaliny,
8. v případě poškození filtru spotřebič nespouštějte,
9. nezakrývejte ventilační otvory,
10. není dovoleno používat vysavač k vysávání mokrého povrchu koberců např. po praní pracími šampony. Vyčkejte úplného vyschnutí pěny a vysušení vysávaného povrchu,
11. hubici spuštěného vysavače nepřikládejte na těla lidí či zvířat, a zvláště nepřibližujte sací koncovky k očím a uším,
12. spotřebič vždy odpojujte od sítě potáhnutím za kolík, nikoliv za napájecí kabel,
13. spotřebič odpojujte od napájení před čištěním nebo výměnou dílů a na dobu, kdy není používán,
14. spotřebič nechtejte mokřýma rukama.
15. spotřebič neponořujte do vody,
16. vysavač chraňte před vlhkem, neumísťujte na něm nádoby s tekutinami,
17. nikdy nenechávejte zapnutý vysavač bez dozoru,

18. Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi pouze pod dohledem nebo po poučení o bezpečném používání spotřebiče, a pokud si jsou vědomy příslušných rizik. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Děti bez dozoru nesmí provádět čištění a údržbu spotřebiče,
19. zachovejte mimořádnou opatrnost během vysávání v blízkosti dětí,
20. nepoužívejte vysavač bez vložených filtrů a zásobníku na smetí,
21. nestoupejte na sací hadici,
22. neblokujejte přírodní otvor,
23. používejte spotřebič pouze s originálním příslušenstvím,
24. před každým čištěním a vyprazdňováním zásobníku odpojte spotřebič od sítě,
25. nepoužívejte v případě poškození napájecího kabelu, nebo pokud byl spotřebič poškozený jiným způsobem. Opravu spotřebiče svěřte autorizovanému servisu; informace o způsobu provedení servisu je uvedena v záručním listu a na stránkách [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu),
26. opravu spotřebiče může provést pouze autorizovaný servis. Jakékoliv úpravy a používání jiných než originálních náhradních dílů nebo prvků spotřebiče je zakázáno a ohrožuje bezpečnost používání,
27. **NEPOUŽÍVEJTE** spotřebič způsobem, který není v souladu s jeho určením a tímto návodem,
28. Firma ELDOM Sp. z o. o. nenese odpovědnost za případné škody vzniklé v důsledku nesprávného používání spotřebiče.

■ **OBEČNÉ INFORMACE**

- 1 Úchyt tyčového vysavače
- 2 Přepínač tyčového vysavače
- 3 Regulace výkonu
- 4 Blokáda ramena
- 5 Korpus tyčového vysavače
- 6 Blokáda kartáče
- 7 Zásuvka kartáče
- 8 Kartáč
- 9 Podsvícení kartáče
- 10 Blokáda ručního vysavače
- 11 Přepínač ručního vysavače
- 12 Blokáda nádoby na prach
- 13 Indikátor
- 14 Ruční vysavač
- 15 HEPA filtr
- 16 Pěnový filtr
- 17 Filtrační vložka
- 18 Nádoba na prach
- 19 Závěsný hák
- 20 Skříň
- 21 Blokáda válce kartáče
- 22 Válec kartáče
- 23 Nabíjecí základna - horní část
- 24 Zásuvka
- 25 Nabíjecí základna - dolní část
- 26 Sací hubice pro ruční vysavač
- 27 Kartáč k sací hubici (24)
- 28 Napájecí zdroj

■ **TECHNICKÉ PARAMETRY**

**Jmenovitý výkon:** 110 W  
**Napájecí napětí:** 100-240V, ~50 Hz  
**Maximální podtlak:** 12 kPa  
**Provozní napětí:** 22,2 V  
**Napětí nabíjení:** 26,5 V  
**Hlučnost:** <80 dB  
**Doba práce po plném nabití:**  
 - velkou rychlostí až 20 minut,  
 - nízkou rychlostí až 40 minut.  
**Objem nádoby na prach:** 0,5 l  
**Akumulátor:** Li-ION 22.2 V, 2200 mAh

■ **MONTÁŽ**

- Vybalte zařízení a zkontrolujte, zda nedošlo k poškození některé ze součástí.
- Smontujte nabíjecí základnu (21+23) – obr. 1, pro její rozložení je třeba ji otočit, přesunout páku a horní část vytáhnout.
- Přidržte ji za úchyt (1), zvedněte rameno a zablokujte ho. Pro složení ramene je třeba stisknout tlačítko (4) – obr. 2.
- V kartáči (8) odsuňte blokádu (6), vložte válec (22) a blokádu opět zajistíte (6) – obr. 3.

**UPOZORNĚNÍ**

**Není dovoleno používat tyčový vysavač bez namontovaného válce (22) v kartáči (8).**

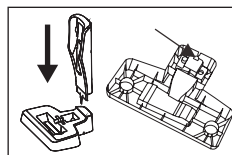
- Do zásuvky (7) namontovat kompletní kartáč (8). Pro demontáž kartáče je třeba stisknout blokádu (6) a vysunout ji – obr. 4.
- Do nádoby na prach (18) je potom třeba vložit filtrační vložku (17), pěnový filtr (16) a HEPA filtr (15) – obr. 5, a potom celek namontovat do ručního vysavače (14) – obr. 6.

**UPOZORNĚNÍ**

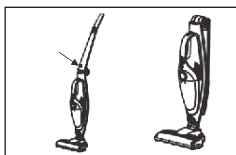
**Není dovoleno používat tyčový ani ruční vysavač bez vložených filtrů (15, 16, 17) a nádoby na prach (18).**

- Do korpusu (5) umístěte smontovaný ruční vysavač (14). Pro odpojení ručního vysavače (14) je třeba stisknout tlačítko (10) a vysunout ho – obr. 7.
- Do zásuvky v nabíjecí základně (22) zapojte koncovku napájecího zdroje – napájecí zdroj zapojte do sítě s parametry uvedenými v návodu k použití – obr. 8. Ujistěte se, zda smontovaný tyčový vysavač je vypnutý a umístěte ho do nabíjecí základny- na hák (19). Pokud bude zapojený napájecí zdroj, spustí se nabíjení signalizované indikátorem (13).

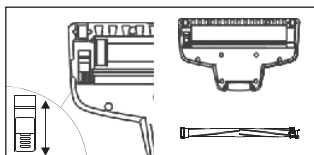




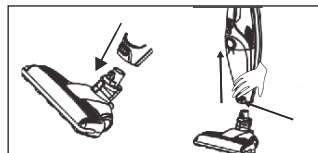
obr. 1



obr. 2



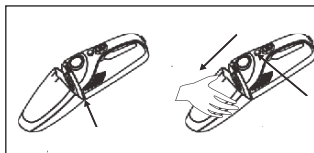
obr. 3



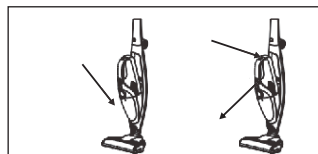
obr. 4



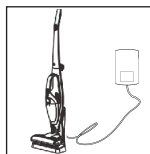
obr. 5



obr. 6



obr. 7



obr. 8

#### ■ BATERIE

- Používat vysavač je možné pouze po nabití vnitřní baterie. Doba nabíjení činí asi 4 hodiny.
- Nabíjení baterie signalizuje indikátor (13).
- Při procesu nabíjení indikátor (13) bliká, po nabití baterie svítí nepřerušovaným světlem.
- Po rozbalení a smontování zařízení je třeba nabít baterii.
- Vysavač je třeba nabíjet při pokojové teplotě.
- Pro prodloužení životnosti baterie je třeba první tři nabíjecí cykly provádět nepřerušovaně, po celkovém vybití baterie.
- Plně nabitý vysavač bude pracovat asi 20 minut. Po této době se sací výkon rychle sníží a je třeba baterii znovu nabít.
- Pokud se vysavač delší dobu nepoužívá, je třeba ho nabít alespoň jednou za 6 měsíců.

#### ■ NÁVOD K POUŽITÍ TYČOVÉHO VYSAVAČE

- Ujistěte se, že rameno (1) je zvednuté a zablokované, je vložený kartáč (8), a v korpusu (5) je namontovaný správně složený ruční vysavač (14).
- Tyčový vysavač začne pracovat po stisknutí přepínače (2), sací výkon je možné regulovat tlačítkem (3).
- Tyčovým vysavačem je možné vysávat různé typy podlahových krytin nebo koberce s krátkým vlasem.
- Kartáč (8) je vybaven otáčivým válcem (22) napájeným zvlášť, to zvýší účinnost vysávání.
- V přední části kartáče jsou dvě světélka (9), která usnadňují úklid v tmavých koutech.
- Pro odpojení vysavače stiskněte tlačítko (2).
- Po ukončení práce vysavač vyčistěte (viz kap. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA) a pro nabíjení odstavte na nabíjecí základnu.

#### UPOZORNĚNÍ

**Tlačítkem (11) je možné uvést vysavač do provozu, ale bez pohonu válce kartáče (8) a bez možnosti regulace výkonu.**

#### ■ NÁVOD K POUŽITÍ RUČNÍHO VYSAVAČE

- Ruční vysavač vyjměte z korpusu (5) tisknutím tlačítka (10) – obr. 7.
- Ujistěte se, zda jsou v nádrži (18) namontované filtry (15, 16, 17).
- Ruční vysavač začíná pracovat po stisknutí přepínače (11).
- UPOZORNĚNÍ. Není možné regulovat sací výkon.**
- Ruční vysavač je možné používat k vysávání nábytku atd.
- K vysávání těžko dostupných míst je možné používat sací hubici (26).
- Pro vysávání např. čalounění je možné použít koncovku (27).
- Pro odpojení vysavače stiskněte tlačítko (11).
- Po ukončení práce vysavač vyčistěte (viz kap. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA), vložte do korpusu (5) a celek postavte na nabíjecí základnu pro nabíjení.

#### Filtry

Pravidelně kontrolujte stav filtrů (15, 16) a pravidelně je vyměňujte.

#### Vyprazdňování nádoby na prach (18)

Doporučuje se vyprazdňovat nádobu po každém vysávání. Pravidelné vyprazdňování nádoby na prach zajistí správnou práci vysavače a udržení optimálního sacího výkonu.

- Ujistěte se, že zařízení je vypnuté.
- Vyjměte ruční vysavač (14) z korpusu (5) – obr. 7.
- Odpojte nádobu na prach – obr. 6.
- Nad košem z nádoby (18) postupně vyjměte HEPA filtr (15), pěnový filtr (16) a filtrační vložku (17), a potom všechny prvky očistěte.
- HEPA filtr (15), pěnový filtr (16), filtrační vložku (17) a nádobu (18) je možné omýt pod tekoucí vodou,

#### UPOZORNĚNÍ

**Pro čištění prvků (15, 16, 17, 18) nepoužívejte ostrých nástrojů, mohlo by dojít k poškození materiálu.**

**Před složením prvků (15, 16, 17, 18) je řádně vysušte. Při sušení nepoužívejte vysoké teploty, hrozí deformace materiálu.**

#### Čištění kartáče (8)

- Ujistěte se, že zařízení je vypnuté.
  - Stiskněte tlačítko blokády (6) a sejměte kartáč (8) z korpusu.
  - Odsuňte blokádu válce a válec vysuňte – obr. 3.
  - Pro odstranění zapletených vlasů je nejlepší použít nůžky a vlasy přestříhnout.
  - Kartáč (8) čistěte měkkou, lehce navlhčenou žinkou s trochou přípravku na mytí nádobí.
- UPOZORNĚNÍ. Kartáč (8) se nesmí ponořovat do vody.**
- Po ukončeném čištění vložte válec do kartáče a zablokujte – obr. 3.

#### ■ FUNKCE MOPU

- Vysavač **OB100** je přizpůsobený pro práci s mopovací soupravou **OBZ100** (není součástí dodávky).
- Ujistěte se, že blokáda vody je uzavřena.
- Na spodní část mopovací nádrže upevněte žinku z mikrovláčna.
- Do mopovací soupravy nalijte čistou vodu.

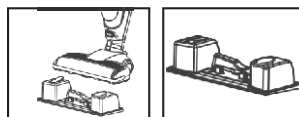
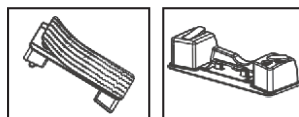
#### UPOZORNĚNÍ

**Do nádrže je možné nalévat pouze čistou vodu, nepoužívat detergenty.**

- Nádrž položte na podlahu a nasuňte na ni kartáč (8) namontovaný v tyčovém vysavači.
- Nohou odblokujte odtok vody.
- Vyčkejte, než žinka nasaje vodu a umyjte podlahu.
- Po ukončení práce nohou přidrže nádrž a vysavač vytáhněte.
- Po zakončení práce przytrzymać stopą zbiornik i wyciągnąć odkurzacz.

**Po použití vylijte z nádrže zbývající vodu.**

- Sejměte žinku a vypláchněte ji nebo vyperte.
- Nádrž vypláchněte a osušte.



#### ■ OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- zařízení je vyrobeno z materiálů, které mohou podléhat opětovnému zpracování nebo recyklaci,
- zařízení je po ukončení životnosti nutné doručit na odpovídající místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení,

#### ■ ZÁRUKA

- zařízení je určeno k soukromému užívání v domácnostech,
- není možné jej používat k účelům podnikání,
- v případě nesprávného používání tohoto zařízení ztrácí záruka svou platnost

## SICHERHEITSHINWEISE

1. machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit dem ganzen Inhalt der vorliegenden Bedienungsanleitung bekannt,
2. das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt geeignet. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch im Rahmen der wirtschaftlichen Tätigkeit vorgesehen,
3. nicht im Freien gebrauchen,
4. das Netzkabel soll an eine Steckdose mit den in der Bedienungsanleitung angegebenen Parametern angeschlossen werden,
5. das Netzkabel soll von erhitzten Oberflächen ferngehalten werden,
6. der Staubsauger soll am Griff getragen werden,
7. mit dem Staubsauger darf Folgendes nicht aufgesaugt werden:
  - heiße Asche,
  - Zigaretten- und Streichholzstummel,
  - scharfe Gegenstände (Glassplitter),
  - Gips, Zement, Stein- und Mehlstaub usw.,
  - Schutt,
  - Wasser und andere Flüssigkeiten,
8. ist der Filter beschädigt, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden,
9. die Ansaug- und Ausblasöffnungen dürfen nicht abgedeckt werden,
10. der Staubsauger darf nicht zum Staubsaugen nasser Oberflächen von Teppichen, z.B. nach dem Waschen mit den Waschshampoos gebraucht werden. Es soll bis zum vollen Abtrocknen des Schaums und der gesaugten Oberfläche abgewartet werden,
11. Menschen und Tiere dürfen niemals mit dem Staubsauger abgesaugt werden, insbesondere dürfen die Saugaufsätze nicht den Ohren oder Augen angenähert werden,
12. das Gerät soll immer vom Netz getrennt werden, indem am Netzstecker und nicht am Netzkabel gezogen wird,
13. das Gerät soll vor der Reinigung, vor dem Auswechseln von Teilen und für die Zeit, wenn es nicht gebraucht wird, vom Netz getrennt werden,
14. das Gerät nicht mit nassen Händen anfassen,
15. das Gerät darf nicht im Wasser eingetaucht werden,
16. der Staubsauger soll vor Feuchtigkeit geschützt werden,

- außerdem soll darauf kein Geschirr mit Flüssigkeiten gestellt werden,
17. den eingeschalteten Staubsauger nie ohne Aufsicht lassen,
  18. dieses Gerät darf von mindestens 8-jährigen Kindern und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten und von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse über das Gerät gebraucht werden, wenn Aufsicht oder Anweisung zum sicheren Gebrauch der Anlage organisiert wird, so dass die damit verbundene Gefahr verständlich ist. Kinder sollen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder ohne Aufsicht sollen das Gerät weder reinigen noch warten,
  19. besonders vorsichtig handeln, wenn sich in der Nähe des Geräts Kinder befinden,
  20. den Staubsauger ohne Filtereinsätze und den Staubbehälter nicht gebrauchen,
  21. auf den Saugschlauch nicht treten,
  22. die Saugöffnung nicht sperren,
  23. nur mit dem beigelegten Originalzubehör gebrauchen,
  24. vor jeder Reinigung und Entleerung des Behälters das Gerät vom Netz trennen,
  25. nicht gebrauchen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder wenn das Gerät anders beschädigt wurde. Die Reparatur ist von einer autorisierten Fachkraft durchzuführen; die Information über die Wartungsweise befindet sich in der Garantiekarte und auf der Website [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu),
  26. das Gerät darf nur von der autorisierten Fachkraft repariert werden. Jegliche Modernisierungen oder Verwendung von anderen als originale Ersatzteile sind untersagt und gefährden die Gebrauchssicherheit,
  27. das Gerät SOLL ordnungsgemäß und nach der vorliegenden Bedienungsanleitung verwendet werden,
  28. die Firma ELDOM Sp. z o. o. haftet nicht für etwaige Schäden, die auf die nicht ordnungsgemäße Verwendung des Geräts zurückzuführen sind.

### ■ ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

- 1 Griff des Vertikalstaubsaugers
- 2 Schalter des Vertikalstaubsaugers
- 3 Leistungssteuerung
- 4 Schulterverriegelung
- 5 Gehäuse des Vertikalstaubsaugers
- 6 Bürstenverriegelung
- 7 Bürstenbuchse
- 8 Bürste
- 9 Bürstenbeleuchtung
- 10 Verriegelung des Handstaubsaugers
- 11 Handstaubsauger-Schalter
- 12 Staubbehälter-Verriegelung
- 13 Anzeige
- 14 Handstaubsauger
- 15 HEPA-Filter
- 16 Schaumstofffilter
- 17 Filtereinsatz
- 18 Staubbehälter
- 19 Aufhängungsbügel
- 20 Fach
- 21 Bürstenrollenverriegelung
- 22 Bürstenrolle
- 23 Ladebasis - Oberteil
- 24 Steckplatz
- 25 Ladebasis - Unterteil
- 26 Handstaubsaugerdüse
- 27 Bürste für Saugdüse (24)
- 28 Netzteil

### ■ TECHNISCHE DATEN

**Nennleistung:** 110W  
**Versorgungsspannung:** 100-240V, ~50 Hz  
**Maximaler Unterdruck:** 12kPa  
**Betriebsspannung:** 22,2V  
**Ladespannung:** 26,5V  
**Lautstärke:** <80dB  
**Betriebszeit nach voller Aufladung:**  
 - bei hoher Geschwindigkeit für bis zu 20 Minuten,  
 - bei niedriger Geschwindigkeit für bis zu 40 Minuten.  
**Staubbehälter-Volumen:** 0,5l  
**Akku:** Li-ION 22.2 V, 2200 mAh



### ■ MONTAGE

- Packen Sie das Gerät aus und prüfen Sie es auf eventuelle Beschädigungen.
- Montieren Sie die Ladestation (21+23) - **Abb. 1**, um die Basis zu demontieren, drehen Sie sie um und schieben Sie den Hebel und ziehen Sie das Oberteil heraus.
- Halten Sie den Griff (1) und heben Sie den Arm an und verriegeln Sie ihn. Um den Arm zu klappen, drücken Sie die Taste (4) - **Abb. 2**.
- In der Bürste (8) die Verriegelung (6) verschieben, die Welle (22) einsetzen und mit der Verriegelung (6) verriegeln - **Abb. 3**. **ACHTUNG Verwenden Sie den Vertikalstaubsauger nicht ohne die Rolle (22) in der Bürste (8).**
- Die komplette Bürste (8) in die Buchse (7) einsetzen. Um die Bürste zu entfernen, drücken Sie die Verriegelung (6) und schieben Sie sie heraus - **Abb. 4**.
- In den Behälter (18) nacheinander Filterpatrone (17), Schwammfilter (16) und HEPA-Filter (15) einsetzen - **Abb. 5**, und dann alles im Handstaubsauger (14) montieren - **Abb. 6**. **ACHTUNG Verwenden Sie den manuellen oder vertikalen Staubsauger nicht ohne die Filter (15, 16, 17) und den Behälter (18).**
- Den montierten Handstaubsauger (14) in das Gehäuse (5) einsetzen. Um den Handstaubsauger (14) zu trennen, drücken Sie die Taste (10) und schieben Sie ihn heraus - **Abb. 7**.

- Stecken Sie den Stecker des Netzteils in die Buchse der Ladestation (22) - das Netzteil sollte an ein Elektronetz mit den im Handbuch angegebenen Parametern angeschlossen werden - **Abb. 8**.
- Achten Sie darauf, dass der montierte Vertikalstaubsauger ausgeschaltet ist und stellen Sie ihn in die Ladestation auf der Aufhängung (19). Wenn das Netzteil an die Basis angeschlossen ist, beginnt der Ladevorgang, was durch die Anzeige (13) signalisiert wird.

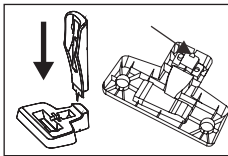


Abb. 1

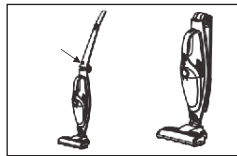


Abb. 2

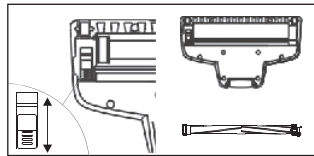


Abb. 3

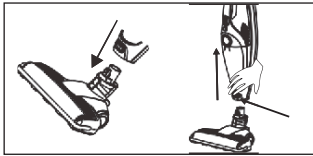


Abb. 4

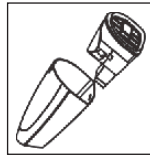
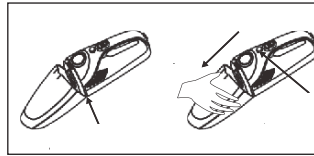


Abb. 5



rys. 6

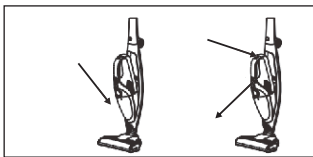


Abb. 7

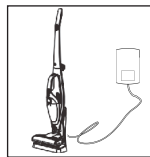


Abb. 8

#### ■ AKKU

- Das Gerät kann nur verwendet werden, wenn der interne Akku geladen ist. Die Ladezeit beträgt ca. 4 Stunden.
- Das Laden des Akkus wird durch die Anzeige (13) angezeigt.
- Während des Ladevorgangs blinkt die Anzeige (13) und leuchtet kontinuierlich, wenn der Akku vollständig geladen ist.
- Nach dem Auspacken und Montieren des Gerätes laden Sie den Akku auf.
- Laden Sie den Staubsauger bei Raumtemperatur auf.
- Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, sollten die ersten 3 Aufladungen in kontinuierlichen Zyklen durchgeführt werden, nachdem die Batterie vollständig entladen ist.
- Ein voll aufgeladener Staubsauger läuft ca. 20 Minuten. Dann sinkt die Saugleistung stark ab und er muss wieder aufgeladen werden.
- Wenn der Staubsauger längere Zeit nicht benutzt wird, laden Sie ihn mindestens einmal alle 6 Monate auf.

#### ■ BETRIEB DES VERTIKALSTAUBSAUGERS

- Sicherstellen, dass der Arm (1) angehoben und verriegelt ist, die Bürste (8) eingesetzt ist und dass der montierte Handstaubsauger (14) korrekt im Gehäuse (5) sitzt.
- Der Vertikalstaubsauger startet, wenn der Schalter (2) gedrückt wird, die Saugleistung kann durch Drücken der Taste (3) eingestellt werden.
- Mit dem Vertikalstaubsauger können Sie verschiedene Arten von Bodenbelägen oder Teppichen mit kurzem Haar absaugen.
- Die Bürste (8) ist mit einer Drehachse (22) ausgestattet, die den Absaugwirkungsgrad erhöht.
- Im vorderen Teil der Bürste befinden sich Lampen (9) zur einfachen Reinigung von dunklen Ecken.
- Drücken Sie die Taste (2), um den Staubsauger auszuschalten.
- Reinigen Sie den Staubsauger nach Gebrauch (siehe **REINIGUNG UND WARTUNG**) und stellen Sie ihn auf die an das Stromnetz angeschlossene Ladestation.

**ACHTUNG Mit der Taste (11) kann der Staubsauger gestartet werden, jedoch ohne Bürstenrollenantrieb (8) und ohne Leistungsregelung.**

#### ■ BETRIEB DES HANDSTAUBSAUGERS

- Den Handstaubsauger durch Drücken der Taste (10) aus dem Gehäuse (5) herausnehmen - **Abb. 7**.
- Sicherstellen, dass die Filter (15, 16, 17) im Behälter (18) installiert sind.
- Der Staubsauger beginnt zu arbeiten, nachdem Sie den Schalter (11) gedrückt haben.

**ACHTUNG. Die Saugleistung kann nicht eingestellt werden.**

- Der Handstaubsauger kann zum Absaugen von Möbeln usw. verwendet werden.

- Mit einer Saugdüse (26) können schwer zugängliche Stellen abgesaugt werden.
- Beim Saugen von z.B. Polsterteilen kann die Düse (27) verwendet werden.
- Drücken Sie die Taste (11), um den Staubsauger auszuschalten.
- Nach Abschluss der Arbeiten den Staubsauger reinigen (siehe Reinigung und Wartung) und in das Gehäuse (5) einsetzen und auf die an das Stromnetz angeschlossene Ladestation legen.

### Entleeren des Staubbehälters (18)

Es wird empfohlen, den Behälter nach jedem Staubsaugen zu entleeren. Eine regelmäßige Entleerung des Behälters gewährleistet die einwandfreie Funktion und optimale Saugleistung des Staubsaugers.

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Entfernen Sie den Handstaubsauger (14) aus dem Gehäuse (5) - **Abb. 7**.
- Trennen Sie den Behälter - **Abb. 6**.
- HEPA-Filter (15), Schwammfilter (16) und Filtereinsatz (17) aus dem Behälter (18) über dem Korb entfernen und alle Komponenten reinigen.
- HEPA-Filter (15), Schwammfilter (16), Filterpatrone (17) und Behälter (18) können unter fließendem Wasser gereinigt werden,

### ACHTUNG

**Verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge zum Reinigen der Teile (15, 16, 17, 18), um Materialschäden zu vermeiden. Die Teile (15, 16, 17, 18) vor dem Zusammenbau gründlich trocknen. Verwenden Sie zum Trocknen keine hohen Temperaturen, um Verformungen des Materials zu vermeiden.**

### Bürstenreinigung (8)

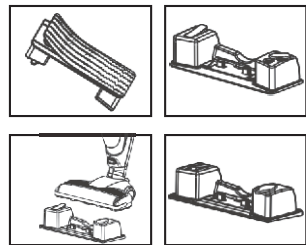
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Drücken Sie den Verriegelungsknopf (6) und entnehmen Sie die Bürste (8) aus dem Gehäuse.
- Verschieben Sie die Verriegelung der Rolle und schieben Sie sie heraus - **Abb. 3**.
- Aufgewickelte Haare schneiden Sie am besten mit einer Schere durch.
- Die Bürste (8) mit einem weichen, leicht feuchten Tuch und etwas Reinigungsmittel reinigen.
- **ACHTUNG. Die Bürste (8) darf nicht in Wasser getaucht werden.**
- Nach der Reinigung die Rolle in die Bürste einsetzen und arretieren - **Abb. 3**.

### ■ WISCHMOP-FUNKTION

- Der Staubsauger **OB100** ist an das Wischset **OBZ100** angepasst (**nicht im Lieferumfang enthalten**).
- Achten Sie darauf, dass der Wasserauslaufverschluss geschlossen ist.
- Befestigen Sie ein Mikrofasertuch gleichmäßig auf dem Boden des Wischbehälters.
- Gießen Sie sauberes Wasser in den Behälter des Wischsets.

#### **ACHTUNG Füllen Sie den Behälter nur mit sauberem Wasser und verwenden Sie keine Reinigungsmittel.**

- Stellen Sie den Behälter auf den Boden und schieben Sie die auf dem Boden montierte Bürste (8) in den Vertikalstaubsauger.
- Entriegeln Sie den Wasserauslauf mit dem Fuß.
- Warten Sie einen Moment, bis das Tuch das Wasser aufgenommen hat und reinigen Sie den Boden.
- Am Ende der Arbeit den Behälter mit dem Fuß festhalten und den Staubsauger herausziehen.
- Achtung Nach Gebrauch das restliche Wasser aus dem Tank ausgießen.
- Entfernen Sie das Tuch und spülen oder waschen Sie es.
- Spülen und trocknen Sie den Behälter.



### ■ UMWELTSCHUTZ

- Das Gerät besteht aus wiederverwendbaren oder recycelbaren Materialien.
- Am Ende der Lebensdauer soll dieses Produkt an einem Recycling-Sammelpunkt für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden.

### ■ GARANTIE

- Das Gerät ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet
- Eine unsachgemäße Benutzung führt zum Erlöschen der Garantie.
- Die Garantiebedingungen sind dem Beiblatt zu entnehmen.



## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. перед первым использованием, пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство,
2. прибор предназначен только для личного использования в домашнем хозяйстве. Этот прибор не предназначено для использования в рамках предпринимательской деятельности
3. не используйте прибор на открытом воздухе,
4. соединительный кабель должен быть подключен к розетке с параметрами, указанными в данном руководстве
5. держите кабель питания вдали от горячих поверхностей,
6. носите пылесос за ручку
7. не разрешается собирать пылесосом:
  - горячий пепел,
  - окурки и спички,
  - острые предметы (осколки стекла)
  - гипс, цемент, каменную пыль, муку и т.д.,
  - строительный мусор,
  - воду и другие жидкости,
8. в случае повреждения фильтра запрещается запускать устройство.
9. не закрывайте вентиляционные отверстия пылесоса,
10. не используйте пылесос для уборки мокрой поверхности ковров, например, после их чистки шампунями для чистки ковров. Дождитесь полного высыхания пены и высыхания поверхности и лишь затем пылесосьте.
11. не пылесосьте пылесосом людей и животных, и, в частности, не приближайте шланг включенного прибора к глазам и ушам,
12. устройство следует всегда выключать из розетки, вынимая вилку, и не тянуть за шнур.
13. отключайте устройство от электросети перед очисткой или заменой деталей или на время, когда оно не используется,
14. не прикасайтесь к прибору мокрыми руками,
15. не погружайте устройство в воду,
16. пылесос должен быть защищен от влаги, не ставьте на нем посуду с жидкостью,
17. никогда не оставляйте включенный пылесос без присмотра,
18. этот прибор могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, умственными

способностями, а также лица с отсутствием опыта и знаний, если будет обеспечен надзор или проведен инструктаж относительно использования оборудования безопасным образом, чтобы связанные с использованием угрозы были понятны. Дети не должны играть с прибором. Дети без наблюдения не должны выполнять очистку и техническое обслуживание прибора,

19. соблюдайте особую осторожность при использовании прибора вблизи детей,
20. не используйте пылесос без фильтров и контейнера для мусора,
21. не становитесь на всасывающем шланге,
22. не закрывайте входное отверстие,
23. используйте только с оригинальными аксессуарами,
24. перед проведением очистки и опорожнения контейнера, отключите прибор от сети,
25. не следует использовать в случае повреждения шнура питания или если прибор поврежден каким-либо образом. В случае повреждения прибора обратитесь в авторизованный сервисный центр; информация о сервисном обслуживании прибора находится в гарантийном талоне и на веб-странице [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu),
26. прибор может быть отремонтирован только в авторизованном сервисном центре. Любые обновления или использование неоригинальных запасных частей или частей прибора запрещено и может быть опасно,
27. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать прибор не по назначению и не соблюдая положения руководства пользователя,
28. Компания ELDOM Sp. z o. o. не несет ответственности за любой ущерб, причиненный в результате неправильного использования прибора.

### ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

- 1 Ручка вертикального пылесоса
- 2 Выключатель вертикального пылесоса
- 3 Управление мощностью
- 4 Фиксатор ручки
- 5 Корпус вертикального пылесоса
- 6 Фиксатор щетки
- 7 Гнездо щетки
- 8 Щетка
- 9 Подсветка щетки
- 10 Фиксатор ручного пылесоса
- 11 Выключатель ручного пылесоса
- 12 Фиксатор пылесборника
- 13 Индикатор
- 14 Ручной пылесос
- 15 НЕРА-фильтр
- 16 Губчатый фильтр
- 17 Фильтрующий элемент
- 18 Пылесборник
- 19 Держатель
- 20 Отсек
- 21 Фиксатор валика щетки
- 22 Валик щетки
- 23 Зарядная база – верхняя часть
- 24 Гнездо
- 25 Зарядная база – нижняя часть
- 26 Насадка для ручного пылесоса
- 27 Щетка для насадки (24)
- 28 Зарядное устройство

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

**Номинальная мощность:** 110 Вт  
**Напряжение питания:** 100-240 В, ~ 50 Гц  
**Максимальная мощность всасывания:** 12 кПа  
**Рабочее напряжение:** 22,2 В  
**Напряжение зарядки:** 26,5 В  
**Уровень шума:** <80 дБ  
**Время работы после полной зарядки:**  
 - на высокой скорости до 20 минут,  
 - на низкой скорости до 40 минут.  
**Емкость пылесборника:** 0,5 л  
**Аккумулятор:** Li-ION 22.2 V, 2200 mAh



### СБОРКА

- Распакуйте устройство и проверьте, не поврежден ли какой-либо из компонентов.
- Смонтируйте зарядную базу (21+23) – **рис. 1**. Для того чтобы разложить базу, переверните ее, переместите рычаг и вытяните верхнюю часть.
- Удерживая ручку (1), поднимите ручку и зафиксируйте ее. Чтобы сложить ручку, нажмите кнопку (4) – **рис. 2**.
- В щетке (8) переместите фиксатор (6), вставьте валик (22) и зафиксируйте его фиксатором (6) – **рис. 3**.
- ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте вертикальный пылесос без установленного валика (22) в щетке (8).**
- Установите комплектную щетку (8) в гнездо (7). Чтобы снять щетку, нажмите фиксатор (6) и выдвиньте ее – **рис. 4**.
- Последовательно вставьте фильтрующий элемент (17), губчатый фильтр (16) и НЕРА-фильтр (15) в пылесборник (18) – **рис. 5**, а затем вставьте пылесборник в ручную пылесос (14) – **рис. 6**.
- ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте вертикальный и ручной пылесос без установленных фильтров (15, 16, 17) и пылесборника (18).**
- Поместите собранный ручной пылесос (14) в корпус (5). Чтобы отсоединить ручной пылесос (14) нажмите кнопку (10) и извлеките его – **рис. 7**.
- Подключите конец зарядного устройства к розетке зарядной базы (22) – зарядное устройство должно быть подключено к сети, соответствующей параметрам, указанным в руководстве – **рис. 8**.
- Убедитесь, что собранный вертикальный пылесос выключен, и поместите его в зарядную базу на держатель (19). Если зарядное устройство подключено к базе, начнется зарядка, что сигнализируется индикатором (13).

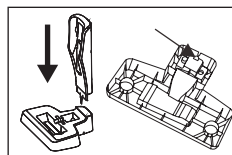


рис. 1

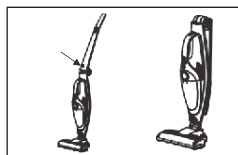


рис. 2

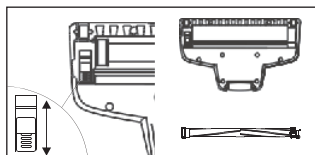


рис. 3

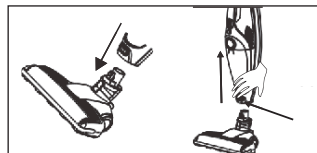


рис. 4

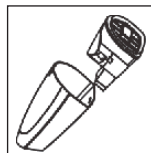


рис. 5

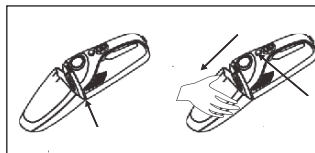


рис. 6

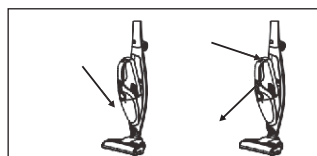


рис. 7

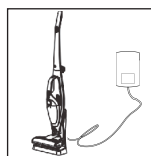


рис. 8

#### ■ АККУМУЛЯТОР

- Пылесос можно использовать только после зарядки внутреннего аккумулятора. Время зарядки составляет примерно 4 часа.
- Зарядка аккумулятора сигнализируется индикатором (13).
- Во время зарядки индикатор (13) мигает, а после зарядки аккумулятора горит непрерывно.
- После распаковки и сборки устройства следует зарядить аккумулятор.
- Пылесос следует заряжать при комнатной температуре.
- Чтобы продлить срок службы аккумулятора, первые 3 зарядки следует выполнять в непрерывных циклах после полной разрядки аккумулятора.
- Полностью заряженный пылесос будет работать в течение примерно 20 минут. Затем мощность всасывания резко падает и его необходимо перезарядить.
- Если пылесос не будет использоваться в течение длительного времени, заряжайте его не реже одного раза в 6 месяцев.

#### ■ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕРТИКАЛЬНОГО ПЫЛЕСОСА

- Убедитесь, что ручка (1) поднята и зафиксирована, щетка (8) установлена на место, а правильно собранный ручной пылесос (14) установлен в корпусе (5).
- Вертикальный пылесос запускается при нажатии выключателя (2), мощность всасывания можно регулировать с помощью кнопки (3).
- С помощью вертикального пылесоса можно пылесосить различные типы напольных покрытий или ковры с коротким ворсом.
- Щетка (8) оснащена вращающимся валиком (22), который питается отдельно, что повышает эффективность уборки.
- В передней части щетки находятся светодиоды (9) для облегчения уборки в темных углах.
- Нажмите кнопку (2), чтобы выключить пылесос.
- По окончании работы очистите пылесос (см. **ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**) и поместите его в зарядную базу, подключенную к источнику питания.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** С помощью кнопки (11) можно запустить пылесос, но без привода валика щетки (8) и без управления мощностью.

#### ■ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РУЧНОГО ПЫЛЕСОСА

- Извлеките ручной пылесос из корпуса (5), нажав кнопку (10) – рис. 7.
- Убедитесь, что в пылесборнике (18) установлены фильтры (15, 16, 17).
- Ручной пылесос начнет работу после нажатия на выключатель (11).
- **ПРИМЕЧАНИЕ:** Мощность всасывания не регулируется.
- Ручной пылесос можно использовать для уборки мебели и т.д.
- Для уборки в труднодоступных местах можно использовать насадку (26).
- При уборке пылесосом, например, мягкой мебели, можно использовать наконечник (27).
- Нажмите кнопку (11), чтобы выключить пылесос.
- По окончании работы очистите пылесос (см. **ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**), вставьте его в корпус (5) и поместите все в зарядную базу, подключенную к источнику питания.

### Опорожнение пылесборника (18)

Рекомендуется опорожнять пылесборник после каждой уборки. Регулярное опорожнение пылесборника обеспечивает правильную работу пылесоса и поддержание оптимальной мощности всасывания.

- Убедитесь, что устройство выключено.
- Извлеките ручной пылесос (14) из корпуса (5) – **рис. 7**.
- Отсоедините пылесборник – **рис. 6**.
- Извлеките HEPA-фильтр (15), губчатый фильтр (16) и фильтрующий элемент (17) из пылесборника (18) над мусорным ведром и очистите все компоненты.
- Фильтр HEPA (15), губчатый фильтр (16), фильтрующий элемент (17) и пылесборник (18) можно мыть под проточной водой.

**ПРИМЕЧАНИЕ: Во избежание повреждения материала не используйте острые инструменты для очистки компонентов (15, 16, 17, 18). Тщательно просушите компоненты (15, 16, 17, 18) перед сборкой. Не используйте высокую температуру для сушки, чтобы избежать деформации материала.**

### Очистка щетки (8)

- Убедитесь, что устройство выключено.
- Нажмите кнопку фиксации (6) и извлеките щетку (8) из корпуса.
- Переместите фиксатор валика и вытащите его – **рис. 3**.
- Для резки запутанных волос лучше всего использовать ножницы.
- Очистите щетку (8) мягкой, слегка увлажненной тканью с небольшим количеством средства для мытья посуды.

**ПРИМЕЧАНИЕ: Щетку (8) нельзя погружать в воду.**

- После очистки вставьте валик в щетку и зафиксируйте его – **рис. 3**.

### ■ ФУНКЦИЯ ШВАБРЫ

- Пылесос **OB100** приспособлен для работы с моющим устройством **OBZ100** (не входит в комплект поставки).

- Убедитесь, что блокировка подачи воды закрыта.
- Равномерно прикрепите тряпку из микроволокна к дну бака моющего устройства.

- Налейте чистую воду в бак моющего устройства.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

**Заполняйте бак только чистой водой. Не используйте моющие средства.**

- Поставьте бак на пол и наденьте на него щетку (8), помещенную в вертикальный пылесос.

- Разблокируйте подачу воды ногой.

- Подождите, пока тряпка впитает воду и вымойте пол.

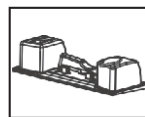
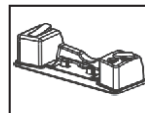
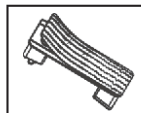
- По окончании работы извлеките пылесос, придерживая бак ногой.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

**После использования вылейте оставшуюся воду из бака.**

- Снимите тряпку и сполосните или постирайте ее.

- Промойте и высушите бак.



### ■ ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Устройство изготовлено из материалов, которые могут быть повторно использованы или переработаны.
- После окончания срока службы, устройство следует передать в соответствующий пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования.

### ■ ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено для частного использования, в домашнем хозяйстве,
- устройство не может использоваться в коммерческих или профессиональных целях,
- в случае неправильного обращения с устройством, гарантия на устройство аннулируется.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. pred prvým použitím sa pozorne oboznámte s celým obsahom tohto návodu,
2. zariadenie je určené len na súkromné použitie v domácnosti. Zariadenie nie je určené na používanie v rámci zárobkovej činnosti,
3. nepoužívajte v exteriéri,
4. napájací kábel pripojte do zásuvky s parametrami zhodnými s tými uvedenými v návode,
5. napájací kábel držte ďalej od zahriatych plôch,
6. vysávač prenášajte s pomocou držiaka,
7. vysávačom nezbierajte:
  - horúci popol,
  - nedohasené cigarety a zápalky,
  - ostré predmety (úlomky skla),
  - sadru, cement, kamenný prach, múku a pod.,
  - sutinu,
  - vodu a iné kvapaliny,
8. v prípade poškodenia filtra zariadenie nespúšťajte,
9. nezakrývajte ventilačné otvory,
10. vysávač nepoužívajte na vysávanie mokrých povrchov kobercov, napr. po praní pracími šampónmi. Počkajte, až pena úplne zaschne a vysávaná plocha vyschne,
11. vysávačom nevysávajte ľudí ani zvieratá, predovšetkým sacie koncovky nepribližujte k očiam a k ušiam,
12. zariadenie odpájajte od el. napätia vyťahnutím zástrčky, a nie ťahaním napájacieho kábla,
13. zariadenie pred čistením alebo výmenou dielov a keď sa nepoužíva, odpojte od el. napätia,
14. nechytajte zariadenie mokrými rukami,
15. neponárajte zariadenie do vody,
16. vysávač chráňte pred vlhkosťou, nekladte na neho nádoby s kvapalinou,
17. nikdy nenechávajte spustený vysávač bez dozoru,
18. toto zariadenie môže byť používané deťmi vo veku minimálne 8 rokov a osobami so zníženými fyzickými a psychickými

schopnosťami a osobami s nedostatkom skúseností a bez znalosti prístroja, pokiaľ bude zaistený dohľad alebo inštruktáž ohľadom používania zariadenia bezpečným spôsobom tak, aby boli zrozumiteľné s tým spojené riziká. So zariadením sa nesmú hrať deti. Deti bez dohľadu nesmú vykonávať čistenie a údržbu zariadenia,

19. zachovávajúte mimoriadnu opatrnosť počas používania zariadenia v blízkosti detí,
20. nepoužívajte vysávač bez nasadených filtrov a zásobníka na smeti,
21. nestúpajte na saciu hadicu,
22. neblokujte vstupný otvor,
23. používajte len s originálnym, priloženým príslušenstvom,
24. pred každým čistením a vyprázdňovaním zásobníka zariadenie odpojte od siete,
25. nepoužívajte, pokiaľ je napájací kábel poškodený alebo pokiaľ bolo zariadenie iným spôsobom poškodené. Opravu zariadenia zverte autorizovanému servisu; informácie o spôsobe servisovania sa nachádzajú v záručnom liste a na stránkach [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu),
26. opravy zariadenia môže robiť len autorizovaný servis. Všetky modernizácie alebo použitie iných, než originálnych náhradných dielov alebo súčastí zariadenia, sú zakázané a ohrozujú bezpečnosť používania.
27. **NEPOUŽÍVAJTE** zariadenie spôsobom, ktorý sa nezlučuje s jeho určením a s týmto návodom,
28. Firma Eldom Sp. z o. o. nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho používania zariadenia.



### VŠEOBECNÝ OPIS

- 1 Rukoväť vertikálneho vysávača
- 2 Spínač vertikálneho vysávača
- 3 Ovládanie výkonu
- 4 Záмок ramena
- 5 Teleso vertikálneho vysávača
- 6 Záмок kefy
- 7 Zásuvka kefy
- 8 Keňa
- 9 Podsvietenie kefy
- 10 Záмок ručného vysávača
- 11 Spínač ručného vysávača
- 12 Záмок nádoby na prach
- 13 Ukazovateľ
- 14 Ručný vysávač
- 15 HEPA filter
- 16 Penový filter
- 17 Filtračná vložka
- 18 Nádobka na prach
- 19 Vešiak
- 20 Schránka
- 21 Záмок valčeka kefy
- 22 Valček kefy
- 23 Nabíjacia základňa - horná časť
- 24 Zásuvka
- 25 Nabíjacia základňa - spodná časť
- 26 Hubica ručného vysávača
- 27 Keňa na hubicu (24)
- 28 Napájací zdroj

### TECHNICKÉ ÚDAJE

**Menovitý výkon:** 110 W  
**Napájacie napätie:** 100-240V, ~50 Hz  
**Maximálne vákuum:** 12 kPa  
**Prevádzkové napätie:** 22,2 V  
**Napájacie napätie:** 26,5 V  
**Hlasitosť:** < 80 dB  
**Pracovný čas po úplnom nabití:**  
 - pri vysokej rýchlosti až 20 minút,  
 - pri nízkej rýchlosti až 40 minút.  
**Objem nádoby na prach:** 0,5 l  
**Batéria:** Li-ION 22,2 V, 2200 mAh

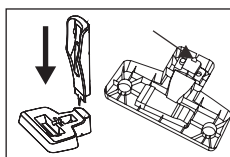


### INŠTALÁCIA

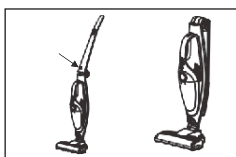
- Vybalte zariadenie a skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu niektorého z komponentov.
- Zmontujte nabíjajúcu základňu (21 + 23) - obr. 1, pre rozloženie základne je nutné ju obrátiť, presunúť páčku a vytiahnuť hornú časť.
- Držte rukoväť (1), zdvihnite rameno a zaistite ho. Pre sklopenie ramena stlačte tlačidlo (4) - obr. 2.
- V kefke (8) posuňte záмок (6) a vložte valček (22) a zaistite zámkom (6) - obr. 3.
- DÔLEŽITÉ Vertikálny vysávač nepoužívajte bez namontovaného valčeka (22) v kefke (8).**
- Kompletnú kefu (8) namontujte do objímky (7). Ak chcete odstrániť kefu, stlačte tlačidlo (6) a vysuňte ju - obr. 4.
- Do nádoby (18) vložte postupne filtračnú vložku (17), penový filter (16) a HEPA filter (15) - obr. 5 a potom namontujte všetko do ručného vysávača (14) - obr. 6.
- DÔLEŽITÉ Nepoužívajte vertikálny a manuálny vysávač bez filtrov (15, 16, 17) a nádoby (18).**
- Zmontovaný ručný vysávač (14) umiestnite do telesa (5). Pre odpojenie ručného vysávača (14) stlačte tlačidlo (10) a vysuňte ho - obr. 7.
- Do zásuvky na nabíjajúcej základni (22) pripojte koncovku napájacieho zdroja - pripojte napájací zdroj k sieti v súlade s parametrami uvedenými v návode - obr. 8.
- Uistite sa, že zmontovaný vertikálny vysávač je vypnutý a vložte ho do nabíjajúcej základne na závese (19). Ak je sieťový adaptér pripojený k základni, indikátor (13) začne signalizovať nabíjanie.

### AKUMULÁTOR

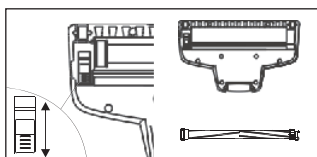
- Vysávač je možné použiť, len ak je nabitý integrovaný akumulátor. Doba nabíjania je približne 4 hodiny.
- Nabíjanie akumulátora je indikované indikátorom (13).
- Počas nabíjania indikátor (13) bliká a po nabití akumulátora svieti.



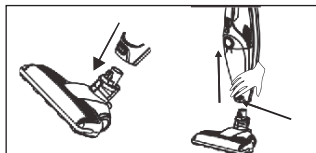
obr. 1



obr. 2



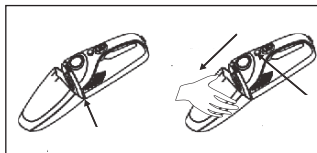
obr. 3



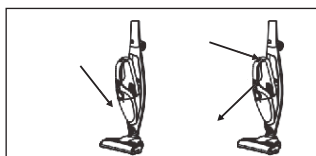
obr. 4



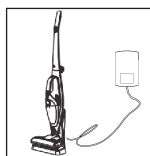
obr. 5



obr. 6



obr. 7



obr. 8

- Po vybalení a zmontovaní zariadenia je nutné nabiť akumulátor.
- Vysávač nabíjajte pri izbovej teplote.
- Ak chcete predĺžiť životnosť batérie, prvé 3 nabíjania uskutočnite v neprerušovaných cykloch po úplnom vybití akumulátora.
- Plne nabitý vysávač bude pracovať približne 20 minút. Potom sací výkon prudko klesá a je potrebné ho nabiť.
- Ak vysávač dlhšiu dobu nepoužívate, nabíjte ho aspoň raz za 6 mesiacov.

#### ■ POUŽÍVANIE VERTIKÁLNEHO VYSÁVAČA

- Skontrolujte, či je rameno (1) nadvihnuté a zaistené, či je namontovaná kefa (8) a či je v telese (5) namontovaný správne zložený ručný vysávač (14).
- Vertikálny vysávač začne pracovať po stlačení spínača (2). Sací výkon je možné nastaviť pomocou tlačidla (3).
- Pomocou vertikálneho vysávača môžete vysávať rôzne typy podlahových krytín alebo kobercov s krátkymi vlasmi.
- Kefa (8) je vybavená otočným valčekom (22) dodávaným samostatne, ktorý zvyšuje účinnosť vysávania.
- V prednej časti kefy sú svetlá (9), ktoré uľahčujú upratovanie tmavých kútov.
- Ak chcete vysávač vypnúť, stlačte tlačidlo (2).
- Po ukončení práce vyčistite vysávač (pozri **ČISTENIE A ÚDRŽBA**) a nechajte ho na nabíjacej základni pripojenej k zdroju napájania.

**DÔLEŽITÉ** Tlačidlom (11) môžete spustiť vysávač, ale bez pohonu valca kefy (8) a bez ovládania výkonu.

#### ■ POUŽÍVANIE RUČNÉHO VYSÁVAČA

- Vyberte ručný vysávač z tela (5) stlačením tlačidla (10) - obr. 7.
- Uistite sa, že filtre (15, 16, 17) sú nainštalované v zásobníku (18).
- Ručný vysávač začne pracovať po stlačení spínača (11).
- POZOR. Sací výkon nie je možné nastaviť.**
- Ručný vysávač možno použiť na vysávanie nábytku atď.
- Hubicu (26) možno použiť na vysávanie ťažko dostupných miest.
- Pri vysávaní, napr. čalúnení, sa môže použiť špička (27).
- Ak chcete vysávač vypnúť, stlačte tlačidlo (11).
- Po ukončení práce vysávač vyčistite (pozri **ČISTENIE A ÚDRŽBA**), vložte do telesa (5) a nechajte ho na nabíjacej základni pripojenej k zdroju napájania.

#### **Vyprázdnenie nádoby na prach (18)**

Nádoby sa odporúča vyprázdniť po každom vysávaní. Pravidelným vyprázdňovaním nádoby zaručíte správnu funkciu vysávača a zachováte optimálny sací výkon.

- Uistite sa, či je zariadenie vypnuté.
- Vyberte ručný vysávač (14) z tela (5) - obr. 7.
- Odpojte nádobu - obr. 6.
- Nad smetným košom vyberte z nádoby (18) postupne filter HEPA (15), nový filter (16) a filtračnú vložku (17) a potom všetky prvky vyčistite.
- HEPA filter (15), nový filter (16) filtračná vložka (17) a nádoba (18) sa môžu umývať pod tečúcou vodou,

## DÔLEŽITÉ

Na čistenie súčiastok (15, 16, 17, 18) nepoužívajte ostré nástroje, aby ste predišli poškodeniu materiálu.

Pred zložením prvky (15, 16, 17, 18) dôkladne vysušte. Na sušenie nepoužívajte vysokú teplotu, aby sa zabránilo deformácii materiálu.

### Čistenie kefy (8)

- Uistite sa, či je zariadenie vypnuté.
  - Stlačte tlačidlo zámku (6) a vyberte kefu (8) z telesa.
  - Posuňte zámok valčeka a vysuňte ho - obr. 3.
  - Na strihanie zapletených vlasov je najvhodnejšie použiť nožnice.
  - Kefu (8) vyčistíte mäkkou, mierne navlhčenou handričkou s malým množstvom čistiacieho prostriedku.
- POZOR. Kefu (8) neponárajte do vody.**
- Po vyčistení vložte valček do kefy a zaistite ho - obr.3.

### FUNKCIA MOPU

Vysávač OB100 je navrhnutý tak, aby pracoval so súpravou OBZ100 (nie je súčasťou výbavy).

- Uistite sa, že uzáver na vypúšťanie vody je zatvorený.
- Mikrovláknovú handričku umiestnite priamo na dno nádrže na mop.
- Do nádoby mopovej zostavy nalejte čistú vodu.

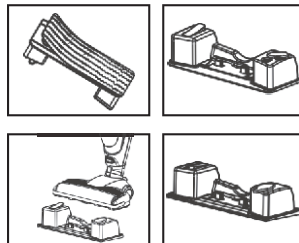
### DÔLEŽITÉ

**Do nádrže lejte iba čistú vodu. Nepoužívajte saponáty.**

- Položte nádrž na podlahu a nasadte kefu (8) namontovanú vo vertikálnom vysávači.
- Nohou odomknite odtok vody.
- Chvilu počkajte, kým tkanina absorbuje vodu a umyte podlahu.
- Po ukončení práce pridržte nádrž nohou a vysávač vysuňte.

**POZOR Po použití vylejte zvyšnú vodu z nádrže.**

- Odstráňte handričku, potom ju dôkladne opláchnite alebo operte.
- Nádobu opláchnite a vysušte.



### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- zariadenie sa skladá z materiálov, ktoré môžu byť podrobené opätovnému spracovaniu alebo recyklácii
- odovzdajte ho na príslušné miesto, ktoré sa venuje zberu a recyklácii elektrických a elektronických zariadení

### ZÁRUKA

- zariadenie je určené na súkromné použitie v domácnosti,
- nemôže byť používané na profesionálne účely,
- záruka stráca v prípade nesprávnej obsluhy platnosť. Záručné podmienky sú uvedené v prílohe.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

1. az első használat előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutató teljes tartalmát,
2. a termék magáncélú, otthoni használatra lett kialakítva. A készülék nem használható üzleti tevékenység keretei között,
3. ne használja szabadtéren,
4. a tápkábelt a használati útmutatóban megadott paramétereknek megfelelő elektromos aljzatba kell behelyezni,
5. a tápkábelt forró felületektől tartsa távol,
6. a porszívót a fogantyúnál fogva helyezze át,
7. a porszívóval nem szedhető fel:
  - forró hamu,
  - el nem oltott cigarettacsikk és gyufa,
  - éles tárgyak (üvegtörmelék),
  - gipsz, cement, kőpor, liszt stb.,
  - törmelék,
  - víz és más folyadék,
8. amennyiben a szűrő sérült, úgy a készüléket nem szabad beindítani,
9. a szellőzőnyílásokat nem szabad letakarni,
10. a porszívó a szőnyeg nedves részén (pl. szőnyegtisztító sampon) nem használható, A porszívózás előtt meg kell várni, hogy a hab teljesen felszáradjon,
11. a porszívót nem szabad emberhez vagy állathoz érinteni, különösen veszélyes szeméskörnyékének megközelítése,
12. a készüléket az áramból mindig a dugónál fogva húzza ki, ne a vezetékot húzza,
13. amennyiben a készülék használaton kívül van, valamint tisztítás és alkatrészcsere előtt ki kell húzni az áramból,
14. ne nyúljon a készülékhez vizes kézzel.
15. a készüléket ne merítse vízbe,
16. óvja a porszívót a nedvességtől, valamint ne helyezzen rá folyadékot tartalmazó edényt,

17. a bekapcsolt porszívót soha ne hagyja felügyelet nélkül,
18. jelen terméket 8 évnél idősebb gyermekek, fizikai vagy értelmi fogyatékoságú, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek csak felügyelettel, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó megfelelő tájékoztatás esetén használhatják, amennyiben tisztában vannak a készülék használatával kapcsolatos veszélyekkel.  
. Gyermekek ne játszanak a termékkel. Felügyelet nélkül hagyott gyerekek ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkálatokat,
19. a készüléket gyermekek közvetlen környezetében nagyon óvatosan használja,
20. ne használja a porszívót szűrő vagy tartály nélkül,
21. ne álljon rá a porszívócsőre,
22. ne fedje le a bemeneti nyílást,
23. kizárólag a mellékelt kiegészítőkkal használandó,
24. minden tisztítás és tartályürítés előtt ki kell húzni a készüléket az áramból,
25. ne használja a tápkábel sérülésekor, vagy amennyiben a készülék bármilyen más módon sérült. A készülék javítását hivatalos szakszerviz végezze; a szervizelés módjára vonatkozó információt a garancialap, valamint a [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu) honlap tartalmazza.
26. a készüléket kizárólag hivatalos szakszerviz javíthatja. Minden típusú átalakítás, vagy nem eredeti alkatrészek használata tilos, valamint a felhasználó testi épségét kockáztatja,
27. NEM SZABAD a készüléket a rendeltetésétől eltérő módon, valamint a jelen használati útmutatónak nem megfelelően használni.
28. Az Eldom Sp. z o. o. cég nem felelős a nem megfelelő használatból eredő esetleges károkért.

## ■ ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

- 1 Fügőleges porszívó fogantyúja
- 2 Fügőleges porszívó bekapcsológombja
- 3 Teljesítményszabályozás
- 4 Karretesz
- 5 Fügőleges porszívó háza
- 6 Keferetesz
- 7 Kefetartó
- 8 Kefe
- 9 Kefe lámpa
- 10 Kézi porszívó retesze
- 11 Kézi porszívó bekapcsológombja
- 12 Portartály retesz
- 13 Visszajelző lámpa
- 14 Kézi porszívó
- 15 HEPA szűrő
- 16 Szivacsoszűrő
- 17 Szűrőbetét
- 18 Portartály
- 19 Akasztó
- 20 Tartó
- 21 Kefetengely retesz
- 22 Kefetengely
- 23 Töltőbázis - felső rész
- 24 Csatlakozó
- 25 Töltőbázis - alsó rész
- 26 Szívófej kézi porszívóhoz
- 27 Szívófej kefe (24)
- 28 Táp



## ■ MŰSZAKI ADATOK

**Névleges teljesítmény:** 110 W  
**Tápfeszültség:** 100-240V, ~50 Hz  
**Maximális vákuum:** 12 kPa  
**Üzemi feszültség:** 22,2 V  
**Töltőfeszültség:** 26,5 V  
**Zajszint:** <80 dB  
**Üzemidő teljes feltöltést követően:**  
 - nagy sebességgel max. 20 perc.  
 - alacsony sebességgel max. 40 perc.  
**Portartály űrtartalma:** 0,5l  
**Akkumulátor:** Li-ION 22,2 V, 2200 mAh

## ■ ÖSSZESZERELÉS

- Vegye ki a készüléket a csomagolásból és ellenőrizze, hogy mindegyik alkatrész sérülésmentes.
- Szerelje össze a töltőbázist (21+23) - **1. ábra**, a bázis kinyitásához fordítsa azt fel, tolja el a kart és húzza ki a felső részt.
- a fogantyúnál (1) fogva emelje meg a kart és reteszelje ki. A kar lecsukásához nyomja meg a gombot (4) - **2. ábra**.
- Tolja el a reteszt (6) a kefében (8), helyezze be a tengelyt (22) és zárja le a reteszt (6) - **3. ábra**.

**FIGYELEM**

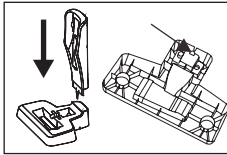
**Tilos a függőleges porszívót a kefébe (8) rögzített tengely (22) nélkül használni.**

- Rögzítse a komplett kefét (8) a csatlakozóba (7). A kefe kivételéhez nyomja le a reteszt (6) és húzza ki a kefét - **4. ábra**.
- Helyezze be a tartályba (18) a szűrőbetétet (17), a szivacsoszűrőt (16) és a HEPA szűrőt (15) - **5. ábra**, majd helyezze be az így összeszerelt egységet a kézi porszívóba (14) - **6. ábra**.

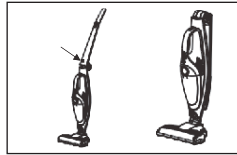
**FIGYELEM**

**A függőleges és a kézi porszívó nem használható a szűrők (15, 16, 17) és a tartály (18) nélkül.**

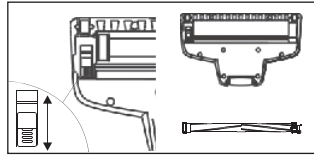
- Helyezze az összeszerelt kézi porszívót (14) a házba (5). A kézi porszívó (14) kivételéhez nyomja meg a gombot (10) és húzza ki a porszívót - **7. ábra**.
- Csatlakoztassa a tápegység végét a töltőbázis (22) aljzatához - csatlakoztassa a tápegységet a használati útmutatóban megadott paramétereknek megfelelő áramforráshoz - **8. ábra**.
- Győződjön meg, hogy az összeszerelt függőleges porszívó ki van kapcsolva, majd helyezze azt a töltőbázis akasztójára (19). Ha a bázis csatlakoztatva van a tápegységhez, megkezdődik a töltés, melyet a visszajelző lámpa (13) jelez.



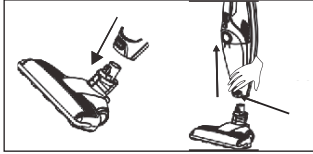
1. ábra



2. ábra



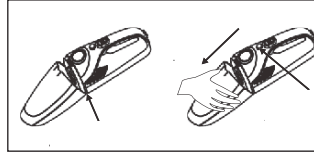
3. ábra



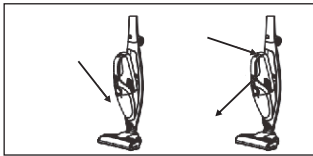
4. ábra



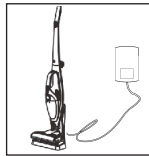
5. ábra



6. ábra



7. ábra



8. ábra

#### ■ AKKUMULÁTOR

- A porszívó csak a beépített akkumulátor feltöltését követően használható. A töltés kb. 4 órát vesz igénybe.
- Az akkumulátor töltését a visszajelző lámpa (13) jelzi.
- Töltés közben a visszajelző lámpa (13) villog, az akkumulátor feltöltését követően pedig folyamatosan világít.
- A készülék csomagolásból való kivételét és összeszerelését követően tölts fel az akkumulátort.
- A porszívót szobahőmérsékleten töltsd.
- Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében az első 3 töltési ciklust megszakítás nélkül hajtsa végre, az akkumulátor teljes lemerülését követően.
- A teljesen feltöltött akkumulátor kb. xx perc üzemidőt biztosít. A szívóerő ezt követően jelentősen lecsökken. Töltsd fel ismét az akkumulátort.
- Ha a porszívó hosszabb ideig használaton kívül marad, legalább 6 havonta egyszer töltsd fel az akkumulátort.

#### ■ FÜGGŐLEGES PORSZÍVÓ HASZNÁLATA

- Győződjön meg, hogy a kar (1) megemelt és reteszelt állapotban van, hogy a kefe (8) fel van helyezve, valamint, hogy a kézi porszívó (14) megfelelően rögzítve van a házban (5).
- A függőleges porszívó a kapcsológomb (2) lenyomását követően kapcsol be, a szívóerő pedig a gombbal (3) szabályozható.
- A függőleges porszívóval különböző típusú padlószőnyeg és rövid szálú szőnyeg porszívózható.
- a kefe (8) egy külön áramellátással rendelkező forgó tengellyel (22) van ellátva, ami növeli a porszívózás hatékonyságát.
- A kefe elülső részében sötét zúgok porszívózását megkönnyítő lámpák (9) találhatók.
- A porszívó kikapcsolásához nyomja meg a gombot (2).
- A porszívózást követően tisztítsa meg a porszívót (lásd **TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**) és helyezze azt az áramforráshoz csatlakoztatott töltőbázisra.

#### FIGYELEM

**A (11) gomb lehetővé teszi a porszívó beindítását a kefetengely bekapcsolása és a teljesítményszabályozás lehetősége nélkül.**

#### ■ KÉZI PORSZÍVÓ HASZNÁLATA

- Vegye ki a kézi porszívót a házban (5) a gomb (10) megnyomásával - **7. ábra**
- Ellenőrizze, hogy a szűrők (15, 16, 17) rögzítve vannak a tartályban (18).
- A kézi porszívó a kapcsológomb (11) lenyomása után indul el.
- **FIGYELEM. A szívóerő nem szabályozható.**
- A kézi porszívó bútorok stb. porszívózására használható.
- A nehezen elérhető helyek porszívózásához használja a (26) szívófejet.
- Kárpitozott felületek porszívózásakor használja a (27) szívófejet.
- A porszívó kikapcsolásához nyomja meg a gombot (11).
- A porszívózást követően tisztítsa meg a porszívót (lásd **TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**), helyezze azt a házba (5), majd állítsa az egész porszívót az áramforráshoz csatlakoztatott töltőbázisra.

#### Portartály (18) kiürítése

Jajánlott a portartályt minden porszívózás után kitisztítani. A tartály rendszeres ürítése lehetővé teszi a porszívó megfelelő



működését, valamint az optimális szívóerő megtartását.

- Győződjön meg, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- Vegye ki a kézi porszívót (14) a házból (5) - 7. ábra
- Vegye ki a portartályt - 6. ábra
- Szemeteskosár felett vegye ki a tartályból (18) először a HEPA szűrőt (15), majd a szivaccszűrőt (16) és a szűrőbetétet (17), majd tisztítsa meg mindegyik alkatrészt.
- A HEPA szűrő (15), szivaccszűrő (16), szűrőbetét (17) és portartály (18) folyóvíz alatt mosható.

#### FIGYELEM

**Az alkatrészek (15, 16, 17, 18) tisztításakor az anyag sérülésének elkerülése érdekében ne használjon éles szerszámot.**

**Az alkatrészek (15, 16, 17, 18) összerakása előtt alaposan szárítsa azokat meg. Az eldeformálódás elkerülése érdekében ne szárítsa az alkatrészeket forró levegővel.**

#### Kefe tisztítása (8)

- Győződjön meg, hogy a készülék ki van kapcsolva.
  - Nyomja meg a retesz gombot (6) és vegye le a kefét (8) a házról.
  - Tolja el a tengelyreteszt és vegye ki a tengelyt - 3. ábra.
  - Az összegabalyodott hajszálakat ollóval vágja el.
  - A kefét (8) puha, enyhén nedves, mosószeres ronggyal tisztítsa.
- FIGYELEM. A kefét (8) nem szabad vízbe meríteni.**
- A tisztítást követően helyezze a tengelyt a kefébe és reteszelve le - 3. ábra

#### FELMOSÓ FUNKCIÓ

- Az OB100 porszívó OBZ100 felmosókészlettel is használható (nem képezi a készlet részét).
- Győződjön meg, hogy a vízkiengedő szelep zárva van.
- Rögzítse egyenletesen a felmosótartály aljára a mikroszálas kendőt.
- Öntsön tiszta vizet a felmosótartályba.

#### FIGYELEM

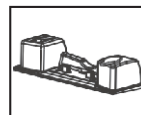
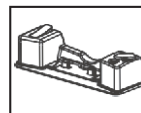
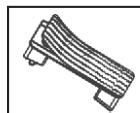
**A tartályba kizárólag tiszta víz önthető. Ne használjon tisztítószert.**

- Helyezze a tartályt a padlóra és tolja fel rá a függőleges porszívóban rögzített kefét (8).
- Oldja ki a lábával a vízkiengedő szelepet.
- Várja meg, hogy a kendő felszívjon egy kevés vizet és mossa fel a padlót.
- A felmosást követően fogja meg lábával a tartályt és húzza ki a porszívót.

#### Figyelem

**A használatot követően öntse ki a tartályból a vizet.**

- Vegye le, majd öblítse és mossa ki a kendőt.
- Öblítse ki és szárítsa meg a tartályt.



#### KÖRNYEZETVÉDELEM

- a készülék olyan anyagokból készült, amik ártalmatlaníthatók vagy újrahasznosíthatók,
- az elhasznált készüléket vigye hulladékudvarba, ahol szelektíven kezelik az elektromos és elektronikai berendezéseket (az e-hulladékot).

#### JÓTÁLLÁS

- a készülék otthon történő fogyasztói felhasználásra készült,
- professzionális felhasználása tilos,
- nem rendeltetésszerű használat esetén a jótállás érvényét veszti. A jótállási feltételeket a melléklet tartalmazza.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. antes del primer uso lea detenidamente todo el contenido de estas instrucciones,
2. el dispositivo está destinado únicamente al uso privado en su hogar. El dispositivo no está destinado al uso en ámbito comercial,
3. no usar al aire libre,
4. el cable de conexión debe enchufarse a una toma de parámetros compatibles con los aquí indicados,
5. siempre mantener el cable de alimentación alejado de las superficies calientes,
6. transportar la aspiradora usando la manija,
7. está prohibido el uso de la aspiradora para recoger:
  - cenizas calientes,
  - colillas de cigarrillos y cerillas,
  - objetos punzantes (fragmentos de vidrio),
  - yeso, cemento, polvo de piedra y harina, etc.,
  - escombros,
  - agua y otros líquidos,
8. está prohibido poner el dispositivo en marcha con el filtro defectuoso,
9. está prohibido tapar los respiraderos,
10. está prohibido usar la aspiradora para limpiar superficie mojada de las alfombras, por ejemplo, después de lavarlas con champús de limpieza. Hay que esperar hasta que la espuma y la superficie a limpiar se sequen completamente,
11. no usar la aspiradora para limpiar personas ni animales, y particularmente no acercar las boquillas a los ojos ni orejas,
12. desconectar el dispositivo de la red eléctrica siempre tirando la clavija y nunca el cable de alimentación,
13. desconectar el dispositivo de la red eléctrica antes de su limpieza, cambio de repuestos o cuando no esté en uso,
14. no tocar el dispositivo con las manos mojadas.
15. no sumergir el dispositivo en el agua,
16. proteger la aspiradora contra la humedad, no poner encima de ésta recipientes con líquido,
17. nunca dejar la aspiradora en marcha sin supervisión,

18. este dispositivo puede ser usado por niños mayores de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas e intelectuales reducidas, así como por personas sin experiencia o conocimiento del mismo siempre que se les asegure la supervisión o instrucción de cómo usar el dispositivo de manera segura, de modo que se entiendan los riesgos derivados de su uso. Los niños no deben jugar con el dispositivo. Los niños no deben limpiar ni realizar el mantenimiento del dispositivo sin supervisión de una persona adulta,
19. tener particular cuidado usando el dispositivo cerca de los niños,
20. no usar la aspiradora sin filtros ni bolsa de residuos,
21. no pisar la manguera,
22. no bloquear la boca de entrada,
23. usar solo con los accesorios originales adjuntos,
24. antes de limpiar y vaciar la bolsa de residuos desconectar el dispositivo de la red eléctrica,
25. no usar con el cable de alimentación defectuoso dañado o el dispositivo dañado de otra forma. La reparación debe ser hecha por el servicio autorizado; la información sobre el mantenimiento del dispositivo está incluida en la tarjeta de garantía y en la página web [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu),
26. la reparación del dispositivo solo puede ser hecha por el servicio autorizado. Está prohibido llevar a cabo toda modernización o usar repuestos o elementos del dispositivo no-originales, dado que pone en peligro la seguridad del uso,
27. NO USAR el dispositivo para otras finalidades, no indicadas en estas instrucciones,
28. La empresa ELDOM Lda. no es responsable de posibles daños derivados del uso incorrecto del dispositivo.

### DESCRIPCIÓN GENERAL

- 1 Mango para la aspiradora vertical
- 2 Interruptor de la aspiradora vertical
- 3 Control de potencia
- 4 Bloqueo del brazo
- 5 Cuerpo vertical de la aspiradora
- 6 Bloqueo del cepillo
- 7 Entrada para el cepillo
- 8 Cepillo
- 9 Iluminación del cepillo
- 10 Bloqueo para la aspiradora de mano
- 11 Interruptor de la aspiradora manual
- 12 Bloqueo del contenedor de polvo
- 13 Luz indicadora
- 14 Aspiradora de mano
- 15 Filtro HEPA
- 16 Filtro de espuma
- 17 Cartucho filtrante
- 18 Contenedor de polvo
- 19 Colgador
- 20 Compartimento
- 21 Bloqueo del rodillo del cepillo
- 22 Rodillo del cepillo
- 23 Base de carga - parte superior
- 24 Asiento
- 25 Base de carga - parte inferior
- 26 Boquilla para la aspiradora de mano
- 27 Cepillo para la ventosa
- 28 Alimentador

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

**Potencia nominal:** 110W  
**Tensión de la alimentación:** 100-240V, ~50 Hz  
**Vacío máximo:** 12kPa  
**Tensión de funcionamiento:** 22,2v  
**Tensión de carga:** 26,5V  
**Volumen:** 80dB <80dB  
**Tiempo de trabajo después de la carga completa:**  
 - a alta velocidad durante 20 minutos,  
 - a baja velocidad durante 40 minutos.  
**Capacidad del contenedor de polvo 0,5l**  
**Batería:** Li-ION 22,2 V, 2200 mAh



### MONTAJE

- Desembale la unidad y compruebe si no está dañada.
- Monte la base de carga (21+23) - fig. 1, para desmontar la base, inviértala, mueva la palanca y extraiga la parte superior.
- Sujetando el mango (1), levante el brazo y bloquéelo. Para plegar el brazo, presione el botón (4) - fig. 2.
- En el cepillo (8), mueva el mecanismo de bloqueo (6) e inserte el rodillo (22) bloqueándolo con el mecanismo de bloqueo (6) - fig. 3.

### ATENCIÓN

**No utilice la aspiradora vertical sin el rodillo (22) en el cepillo (8).**

- Instale el cepillo completo (8) en el asiento (7). Para quitar el cepillo, presione el bloqueo (6) y deslícelo hacia fuera - fig. 4.
- Introduzca el cartucho filtrante (17), el filtro de esponja (16) y el filtro HEPA (15) en el contenedor (18) - fig. 5, y luego instale todo en la aspiradora de mano (14) - fig. 6.

### ATENCIÓN

**No utilice la aspiradora vertical y de mano sin los filtros (15, 16, 17) y el contenedor (18) montados.**

- Coloque la aspiradora de mano (14) montada en el cuerpo (5). Para desconectar la aspiradora manual (14), presione el botón (10) y sáquela - fig. 7.
- Conecte el extremo de la fuente de alimentación a la toma de la base de carga (22) - la fuente de alimentación debe conectarse a la red de acuerdo con los parámetros especificados en el manual - fig. 8.
- Asegúrese de que la aspiradora vertical montada esté apagada y colóquela en la base de carga del colgador (19). Si la fuente de alimentación está conectada a la base, se iniciará la carga, indicada por la luz indicadora (13).

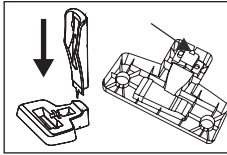


fig. 1

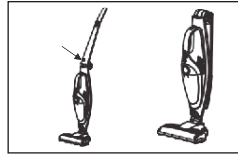


fig. 2

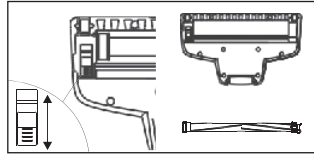


fig. 3

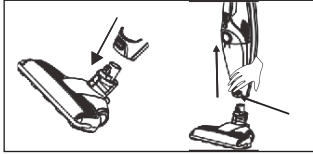


fig. 4

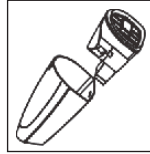


fig. 5

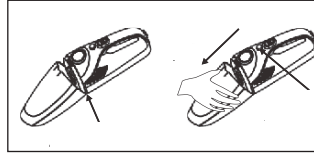


fig. 6

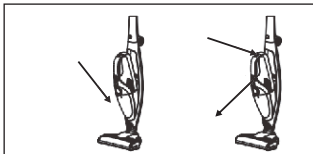


fig. 7

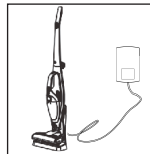


fig. 8

#### ■ BATERÍA

- La aspiradora solo debe utilizarse cuando la batería interna está completamente cargada. El tiempo de carga es de aproximadamente 4 horas.
- La carga de la batería se indica mediante la luz indicadora (13).
- Durante la carga, la luz indicadora (13) parpadea y se ilumina continuamente cuando la batería está completamente cargada.
- Después de desembalar y montar la unidad, recargue la batería.
- Cargue la aspiradora a temperatura ambiente.
- Para prolongar la vida útil de la batería, las 3 primeras recargas deben realizarse en ciclos continuos después de que la batería esté completamente descargada.
- Una aspiradora completamente cargada funcionará durante unos xx minutos. Entonces la potencia de succión cae bruscamente y la unidad necesita ser recargada.
- Si la aspiradora no se utiliza durante mucho tiempo, cárguela al menos una vez cada 6 meses.

#### ■ MANEJO DE LA ASPIRADORA VERTICAL

- Asegúrese de que el brazo (1) esté levantado y bloqueado, de que el cepillo (8) esté en su sitio y de que la aspiradora de mano (14) correctamente plegada esté instalada en el cuerpo (5).
- La aspiradora vertical se pone en marcha cuando se pulsa el interruptor (2), la potencia de aspiración se puede ajustar pulsando el botón (3).
- Con la aspiradora vertical se pueden aspirar diferentes tipos de revestimientos de suelo o alfombras con pelo corto.
- El cepillo (8) está equipado con un rodillo giratorio (22) que se suministra por separado para aumentar la eficacia de la aspiración.
- En la parte delantera del cepillo hay luces (9) para facilitar la limpieza de las esquinas oscuras.
- Pulse el botón (2) para apagar la aspiradora.
- Limpie la aspiradora después de su uso (ver LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO) y déjela en la base de carga conectada a la fuente de alimentación.

#### ATENCIÓN

Con el botón (11) se puede poner en marcha la aspiradora, pero sin accionamiento del rodillo del cepillo (8) ni control de potencia.

#### ■ MANEJO DE LA ASPIRADORA DE MANO

- Desmonte la aspiradora manual del cuerpo (5) presionando el botón (10) - fig. 7.
- Asegúrese de que los filtros (15, 16, 17) estén instalados en el contenedor (18).
- La aspiradora de mano empieza a funcionar al pulsar el interruptor (11).
- ¡ATENCIÓN! La potencia de succión no se puede ajustar.
- La aspiradora de mano puede usarse para aspirar muebles, etc.
- Se puede utilizar una ventosa (26) para aspirar zonas de difícil acceso.
- Al aspirar, por ejemplo, artículos tapizados, se puede utilizar la boquilla (27).
- Pulse el botón (11) para apagar la aspiradora.

- Después de terminar el trabajo, limpie la aspiradora (ver **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**) y colóquela en el cuerpo (5), colóquelo todo en la base de carga conectada a la fuente de alimentación.

#### Vaciado del contenedor de polvo (18)

Se recomienda vaciar el contenedor después de cada aspiración. El vaciado regular del contenedor garantiza el buen funcionamiento de la aspiradora y el mantenimiento de una potencia de aspiración óptima.

- Asegúrese de que el aparato esté apagado.
- Retire la aspiradora de mano (14) del cuerpo (5) - **fig. 7**.
- Retire el contenedor - **fig. 6**.
- Extraiga el filtro HEPA (15), el filtro de esponja (16) y el cartucho filtrante (17) del contenedor (18) situado encima del cesto y limpie todos los componentes.
- el filtro HEPA (15), el filtro de esponja (16), el cartucho filtrante (17) y el contenedor (18) se pueden limpiar con agua corriente,

#### ATENCIÓN

**No utilice herramientas afiladas para limpiar los componentes (15, 16, 17, 18), con el fin de evitar daños al material. Seque bien los componentes (15, 16, 17, 18) antes de montarlos. No utilice altas temperaturas de secado para evitar la deformación del material.**

#### Limpeza del cepillo (8)

- Asegúrese de que el aparato esté apagado.
- Presione el botón de bloqueo (6) y retire el cepillo (8) del cuerpo.
- Mueva el mecanismo de bloqueo del rodillo y deslicelo hacia afuera - **fig. 3**.
- s mejor usar tijeras para cortar el cabello enredado.
- Limpie el cepillo (8) con un paño suave y ligeramente húmedo y un poco de detergente.
- **¡ATENCIÓN! No sumerja el cepillo (8) en el agua.**
- Después de la limpieza, introduzca el rodillo en el cepillo y bloquéelo en su sitio - **fig. 3**.

#### ■ FUNCIÓN DE MOPA

La aspiradora **OB100** está adaptada para trabajar con la unidad de mopa **OBZ100** (no incluido en el volumen de suministro).

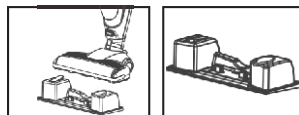
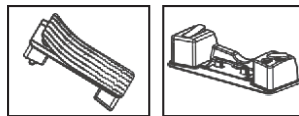
- Asegúrese de que el bloqueo del flujo de agua esté cerrado.
- Coloque un paño de microfibra uniformemente en el fondo del tanque de fregado.
- Vierta agua limpia en el tanque de la unidad de mopa.

**ATENCIÓN Llene el tanque solo con agua limpia, no utilice detergentes.**

- Coloque el tanque en el suelo y deslice el cepillo (8) instalado en la aspiradora vertical.
- Desbloquee el flujo de agua con el pie.
- Espere un momento a que el paño absorba el agua y limpie el suelo.
- Al final del trabajo, sujete el tanque con el pie y retire la aspiradora.

**NOTA Después de su uso, vacíe el agua restante del tanque.**

- Retire el paño y enjuáguelo o lávelo.
- Enjuague y seque el tanque.



#### ■ PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- el aparato está fabricado de materiales que pueden ser procesados o reciclados,
- el aparato debe ser entregado en un punto de recogida que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

#### ■ GARANTÍA

- el aparato está destinado para un uso privado doméstico,
- no se puede utilizar para fines profesionales,
- la garantía se anula en caso de un uso incorrecto.



**eldom**





# KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

ODKURZACZ OB100

pieczęć sklepu i data sprzedaży  
**Sprzęt przeznaczony do użytku domowego**

ODKURZACZ **OB100**  
pieczęć sklepu:

1

data sprzedaży: .....

ODKURZACZ **OB100**  
pieczęć sklepu:

2

data sprzedaży: .....

ODKURZACZ **OB100**  
pieczęć sklepu:

3

data sprzedaży: .....

ODKURZACZ **OB100**  
pieczęć sklepu:

4

data sprzedaży: .....

**OPIS NAPRAWY**

1

.....  
pieczęć punktu usługowego

**OPIS NAPRAWY**

2

.....  
pieczęć punktu usługowego

**OPIS NAPRAWY**

3

.....  
pieczęć punktu usługowego

**OPIS NAPRAWY**

4

.....  
pieczęć punktu usługowego